

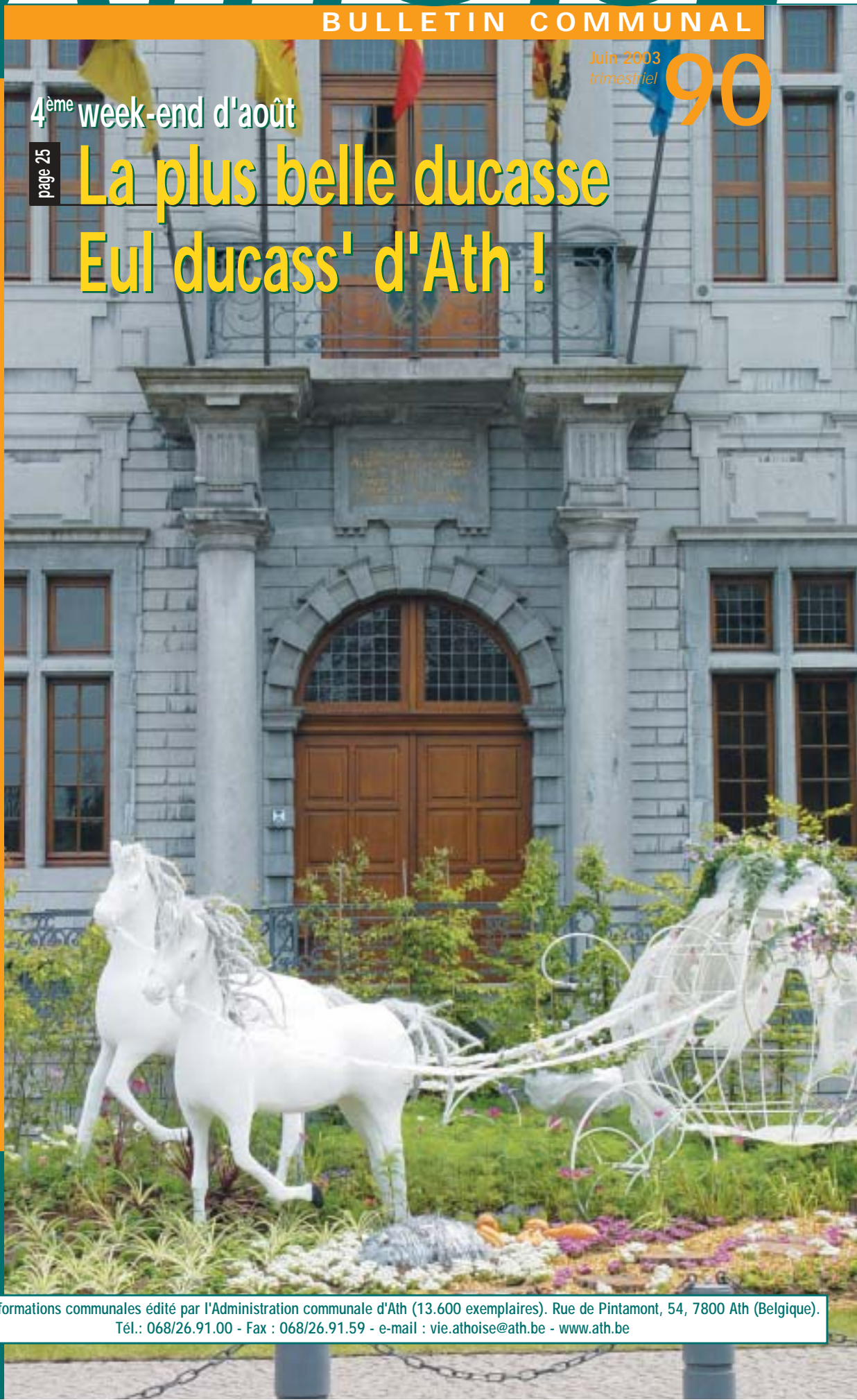
4<sup>ème</sup> week-end d'août

page 25

## La plus belle ducasse Eul ducass' d'Ath !

### Sommaire

- page 2 **Le Mot du Bourgmestre**
- page 3 et 4 **Economie et emploi**
- Entreprises et commerces
  - Stages et formations
- page 5 à 9 **Social, sécurité, environnement**
- Social et sécurité
  - La nature est belle, soignons-la !
  - Campagne de propreté publique 2003
  - Déchets et immondices
- page 10 à 17 **Jeunesse**
- Vacances Jeunes à Ath
  - Stages sportifs
  - L'enseignement communal
- page 18 à 20 **Dans ma ville**
- Nos associations
  - Noces d'Or
  - Salons et Foires au CEVA
- page 21 à 26 **Vacances et culture**
- Pour découvrir Ath
  - La fête au moulin
  - Le carillon d'Ath a 50 ans
  - Journées du Patrimoine
  - A découvrir près de chez nous
  - Lire
  - Eul Ducass' d'Ath
  - Comment naissent les géants ?
- page 27 à 32 **Agenda**







## LE MOT DU BOURGMESTRE



# LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

26<sup>ème</sup> année  
Trimestriel – N° 90  
Juin 2003

Rédacteur en chef :  
Walter De Kuyssche

### Ont collaboré à la réalisation de ce numéro :

Christian Coulon – Cécile Dascotte –  
Laurence Debrackeleer – Laurent Dubuisson –  
Jean-Pierre Ducastelle – Jean-Pierre Dupont –  
Angélique Foucart – Valérie Lebailly –  
Marie-Paule Rinchon – Valérie Voronine

### Photos :

Stéphane Deleurence *La Ronde des Géants*  
– Alain De Ridder – Dominique Dupont  
*Nord-Eclair* – André Dutilleul – G. Focant –  
Ch. Hiquet – Francis Hostraete et Christelle  
Verleyen *Courrier de L'Escaut* – Legrand-  
Giminne *Pro-Photo* – *Maison des Géants* –  
*Office du tourisme d'Ath* – *Service*  
*Technique de la Ville d'Ath* – Michel  
Perlaux *Mouse Graphic Studio*

### Pour recevoir La Vie Athoise

*La Vie Athoise* sort habituellement quatre  
numéros par an : mi-mars, mi-juin, mi-  
septembre et début décembre.

- Elle est distribuée gratuitement dans toutes les habitations de l'entité.
- Des exemplaires sont gratuitement disponibles à l'Office du Tourisme d'Ath.
- Les amis et amis d'Ath qui n'habitent pas l'entité, peuvent s'abonner aux dix prochains numéros de *La Vie Athoise*. Il suffit de verser € 10 au compte 091-0003570-10 de l'Administration communale de et à 7800 Ath, en indiquant lisiblement et complètement son nom et son adresse, et en mentionnant : "Abonnement à *La Vie Athoise*". Si le paiement est fait pour un tiers, il y a lieu de le communiquer très clairement.

### Pour y publier vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire parvenir pour début août 2003 l'annonce de leurs activités publiques qui se dérouleront entre mi-septembre et fin novembre 2003. Nous les publierons gratuitement dans le prochain numéro de *La Vie Athoise* qui sortira normalement mi-septembre prochain.
- Les indépendants, chefs d'entreprises et commerçants voudront bien nous communiquer la création ou l'extension de leur établissement local. C'est également avec plaisir que nous répercuterons gracieusement ce type d'information.

# Tous les hommes sont égaux en droit et en dignité Une civilisation démocratique est supérieure à une civilisation totalitaire

*"Tous les hommes sont égaux en droit et en dignité"*, c'est la grandeur de notre civilisation que d'affirmer et de faire respecter pareille égalité. Entre les hommes et les femmes, les jeunes et les vieux, les blancs, les jaunes, les bruns et les noirs, les bien-portants et les malades, les riches et les pauvres, les handicapés et ceux qui ne le sont pas.

Si les hommes sont égaux en droit et en dignité, alors une civilisation démocratique est supérieure à une civilisation totalitaire ou tyrannique, car seule une civilisation démocratique peut soutenir et réaliser l'égalité de droit et de dignité des humains. Et ceci vaut pour toute organisation humaine : groupe, famille, école, entreprise, institution, association...

Voilà pour la philosophie qui nous guide. A nous – vous et moi – à concrétiser ces valeurs dans la vie de tous les jours, en famille, à l'école, en entreprise, dans son village ou quartier, à Ath, en Belgique, en Europe, dans le monde. Et là, soyons-en conscients, malgré d'indéniables progrès réalisés tout au long de l'Histoire, il reste encore un bien long chemin à parcourir.

Nombre de femmes et d'hommes de chez nous parcourent, fidèlement, courageusement, patiemment, cette longue route. Ce sont eux que je salue ici. Eux, les militantes et militants qui font de 2003 une Année Européenne des Personnes Handicapées. Eux, les enfants, les jeunes et les adultes qui, à l'occasion de la 6<sup>ème</sup> Campagne citoyenne athoise, viennent de rappeler leur fierté d'être "*démocr'Ath*".

Tout cela – l'engagement de certains en faveur des personnes handicapées, le militantisme d'autres en faveur d'une société démocratique – constitue une richesse humaine incommensurable, qu'on ne peut pas mesurer, tant elle est immense.

C'est l'adhésion du plus grand nombre – citoyens, parents, éducateurs, politiques, intellectuels, journalistes, artistes, militants des grandes et des petites causes (mais il n'est point de petites causes quand elles concernent la dignité de l'homme)... - c'est l'adhésion du plus grand nombre aux valeurs d'égalité, de démocratie et de fraternité, qui construit un monde plus juste et plus libre.

Bravo aux acteurs de l'Année Européenne des Personnes Handicapées, bravissimo aux bâtisseurs des Campagnes citoyennes athoises !

Félicitations aussi aux nombreux citoyens et citoyennes qui ont participé aux réunions publiques ou qui ont réagi au projet de Schéma de structure "*Ath au futur*", qui porte sur le développement et l'aménagement d'Ath pour les 15 années à venir. Ce travail de préparation de l'avenir d'Ath se poursuivra dès la rentrée de septembre.

**D'ici là chacun peut consulter les rapports des réunions publiques et les réactions des citoyens au projet de Schéma de structure, sur le site [www.ath.be](http://www.ath.be) ou sur document papier que l'on peut obtenir gratuitement au Centre administratif communal.**

Bonnes vacances à toutes et à tous, bonne Ducasse, et encore merci pour l'indispensable collaboration que beaucoup d'entre vous ont apportée au cours de l'année sociale qui se termine.

C'est une chance pour un bourgmestre et les élus que d'avoir comme à Ath des concitoyens intéressés et engagés dans la vie de la cité, dans ses innombrables manifestations, dans les multiples terrains d'action de la vie, dans le bien public.

Bruno Van Grootenbrulle  
Député-Bourgmestre

# NOS ENTREPRISES ET NOS COMMERCES

## Le savoir-faire Valeo récompensé par Toyota



L'équipe de Nathalie Midi affectée au produit.

Le site de Meslin-l'Évêque de la société Valeo Vision vient d'être mis à l'honneur par Toyota en recevant le "Certificat de reconnaissance pour sa performance en Qualité" des 200.000 produits livrés en 2002. Il s'agit, d'un antibrouillard à surface complexe de 3<sup>ème</sup> génération livré en Angleterre afin d'équiper le nouveau modèle *Corolla* pour les marchés européens et japonais.

Valeo Belgique est le premier fabricant dans le monde du marché de l'antibrouillard. Les 660 personnes contribuent à offrir une gamme de 160 familles de produits pour un chiffre d'affaires de 110 millions d'euros. Cela représente une production de 50.000 pièces par jour. Le site livre aussi des projecteurs principaux pour camions et véhicules de haut de gamme ainsi que des éléments d'éclairage, en Europe, aux USA et au Japon.

## "Le petit pont de bois" à Houtaing

Architecte paysagiste, Hélène Schelens, rue d'Houtaing, 114 à Houtaing (068/65.94.55), également présente sur les marchés de Belœil, d'Ath et de Tournai, vous propose désormais la vente de bonsaïs d'importation japonaise ainsi que des poteries et accessoires d'entretien, l'accès à une bibliothèque "spécial bonsaïs", la création d'un club de bonsaïstes, une première taille gratuite à l'achat d'un bonsaï, des conseils pratiques pour chaque espèce, la pension personnalisée de vos arbres miniatures lors de vos départs en vacances. "Le petit pont de bois" est également spécialisé en articles de senteurs : encens, bougies, huiles essentielles, résines naturelles.



## Du nouveau chez Hortideco à Ath



Hortideco, fleuristerie située au 266 de la chaussée de Mons (068/28.29.86), est également connu pour la décoration florale du Cortège du 4<sup>ème</sup> dimanche d'août, ainsi que pour sa contribution au fleurissement de la ville (décoration des bacs et suspensions florales du centre-ville et des villages). Le Parc Paradisio, mais aussi plus de 20 villes en Belgique et au Luxembourg sont également fleuris par Hortideco.

Pour mieux assurer ce service, Hortideco vient d'améliorer son outil de travail en renouvelant une partie de son infrastructure (serre tunnel et nouvelle unité de production). Vous aussi, vous pouvez profiter de cette belle expérience pour agrémenter et fleurir vos façades. Vous participerez ainsi activement au fleurissement et à l'embellissement de votre maison et de votre commune.

## "Etude Concept Industriel Boisdenghien" (E.C.I.B.) à Ghislenghien

Après plus de quinze années de construction métallique et de maintenance industrielle, la société ECIB, 19, rue Centrale à Meslin-l'Évêque (068/57.21.51), vous propose un service supplémentaire en vous accueillant désormais dans son show-room qui met à votre



disposition un vaste choix de ferronneries d'art et de grilles ornementales avec l'automatisation appropriée, ainsi que la vidéo-surveillance et le contrôle d'accès.

Un second département vous propose l'outillage à main, le matériel électro-portatif, pneumatique et la diversité de fixations mécaniques et chimiques. Rendez-lui visite pour toute proposition adaptée à vos questions.

## "Geminus Industrial Assemblies" à Ghislenghien

Geminus Industrial Assemblies est une société de sous-traitance dans le domaine de l'assemblage d'équipement électro-mécanique sur mesure et fait partie d'un groupe de six sociétés implantées en Belgique ayant pour chacune des activités complémentaires. Le groupe compte environ 200 employés dont 37 emplois sur le site de Ghislenghien.

Geminus Industrial Assemblies propose à sa clientèle de prendre en charge toutes les activités d'achat, de production, de test ainsi que la logistique. L'ensemble de ses activités est réalisé en observant les précautions relatives à l'E5D. La société est certifiée ISO9001 édition 2000 depuis le 18 octobre 2002. Info : [philippe.kampf@valorics.be](mailto:philippe.kampf@valorics.be)

## Une nouvelle librairie générale ouvre Grand-Place à Ath



Littérature classique, romans, livres de poche, livres pour la jeunesse, livres parascolaires, ésotérisme, vie pratique, ... Vous trouverez tout ce qui peut satisfaire le passionné de lecture chez LittérAth, Grand-Place, n°50 à Ath.

LittérAth ouvrira ses portes le 1<sup>er</sup> août 2003 où l'on vous accueillera tous les jours du mardi au samedi inclus de 10h à 18h30. Renseignements : [litterath@skynet.be](mailto:litterath@skynet.be)



## Inauguration de "A.B.M. Finances et Assurances" à Ath

C'est rehaussée de la présence du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle, de plusieurs échevins et membres du conseil communal, du staff commercial d'Axa, qu'une nouvelle agence *Axa Banque et Assurances* a été inaugurée en avril dernier. "A l'heure où certaines banques préfèrent fermer et centraliser leurs services, d'autres veulent affirmer leur proximité", déclarent Olivier Braekmans, courtier en assurances, et Thierry Leleux, responsable d'agence AXA. L'agence est ouverte tous les jours de la semaine (sur rendez-vous le samedi), au 15 de la Place de la Libération à Ath (068/28.17.35 pour les assurances, 068/57.08.50 pour la banque).

## "Art Dideco" à Meslin-l'Evêque

La passion de Didier Valemborg, 7, rue de la Procession à Meslin-l'Evêque (0495/22.93.46) est de donner des formes artistiques et décoratives au fer, qu'il soit forgé ou non. La gran-

de qualité du fer est qu'il peut s'accommoder à tous les styles, du classique au moderne, et à tous les goûts. Il peut se façonner selon vos demandes et besoins. Sans doute aurez-vous un jour l'occasion de rencontrer ce "sculpteur du fer" et de découvrir ses nombreuses œuvres lors d'une des nombreuses foires artisanales qu'il sillonne. Si tel devait ne pas être le cas, prenez directement contact avec lui.

## Le Bureau des Douanes et Accises à Ghislenghien

Vous exercez une activité indépendante dans l'Horeca, dans la fabrication de produits d'accises, dans l'import-export, dans le transport ? Vous achetez un véhicule à l'étranger ? Vous utilisez du gasoil pour vos besoins agricoles ou industriels ? ... Et vous vous posez des questions sur les procédures administratives à respecter en matière de douanes et accises ?

Le Bureau des Douanes et Accises (B.D.A.) d'Ath, rue des Bergeronnettes, 14, 7822 Ghislenghien, tél. 068/26.90.70, fax 068/56.80.95, peut vous aider dans vos démarches. Le B.D.A. effectue au besoin un audit de votre activité et

vous conseille sur le régime le plus favorable et les documents à utiliser.

Les rôles du B.D.A. sont l'information, la perception des redevabilités, l'application des diverses dispositions légales et réglementaires, la délivrance des vignettes 705 pour l'immatriculation des véhicules, la délivrance des eurovignettes. Toutes les informations, les aides éventuelles et l'accompagnement dans les formalités administratives sont gratuites.

## Surface commerciale ou bureau à louer

Afin de répondre à une demande croissante, l'Agence de Développement Local de la Ville d'Ath met sur pied un fichier regroupant les offres et demandes de location et de vente de surfaces commerciales et de bâtiments à usage de bureau.

Vous pouvez communiquer vos locaux disponibles à l'Agence de Développement Local, Administration Communale d'Ath, 54, Rue de Pintamont.

Tél.: 068/26.91.37, fax : 068/26.91.79, e-mail : [adl@ath.be](mailto:adl@ath.be)

# STAGES ET FORMATIONS

## Tu termines tes études secondaires et tu souhaites travailler ?

Si tu ne trouves pas un emploi rapidement tu peux demander au FOREM de suivre une formation professionnelle individuelle en entreprise durant 1 à 6 mois grâce au "PLAN ACTIVA JEUNES-FORMATION".

- Tu acquerras ainsi une première expérience professionnelle.
- Durant cette formation, l'ONEM te paiera une allocation d'attente et tu recevras une prime d'encouragement de l'employeur, plus une intervention éventuelle du FOREM.
- Après cette formation, tu recevras un contrat de travail d'une durée au moins égale à la durée de la formation.

**Info : FOREM, Silos de la Dendre, 41, rue de la Station à Ath, 068/25.11.22, ou à la CAPAC ou aux syndicats CSC, CGSLB, FGTB, ou à l'Agence Locale pour l'Emploi, Administration communale, 54, rue de Pintamont à Ath, 068/26.91.58.**

## Un sérieux coup de pouce pour votre avenir !

Depuis quelques mois de nombreuses personnes ont découvert au 4<sup>ème</sup> étage des Anciens Silos de la Dendre une nouvelle façon de se former. Dans le cadre, d'un "Espace ouvert" en libre accès, Forem Formation y propose des formations en rapport avec les technologies de l'informatique et de la communication : la bureautique et le néerlandais.

L'Espace ouvert d'Ath est un lieu :



- qui vous accueille pour une auto-formation, selon vos besoins professionnels, votre niveau et vos disponibilités. Tout est mis en place afin que vous puissiez organiser vous-même votre démarche d'apprentissage : contenus, horaires, vitesse de progression...
- où vous bénéficiez d'une équipe de formateurs spécialisés pour vous accompagner et vous conseiller;
- où un vaste parc informatique performant, équipé de méthodes d'apprentissage innovantes est mis à votre disposition pour vous former efficacement. La modularité, la souplesse et l'adaptabilité sont les atouts majeurs qui font le succès de cette formule. Par ailleurs, des tables de conversation en néerlandais sont proposées chaque semaine;
- qui vous accueille gratuitement.

**Les formations s'adressent aux demandeurs d'emploi, aux étudiants de dernière année et aux travailleurs en activité. Intéressé ? Motivé ? Poussez la porte des Anciens Silos de la Dendre et rendez-vous au 4<sup>ème</sup> étage, à l'Espace ouvert d'Ath, rue de la Station, 41, Ath (068/25.11.71). Tous les jours de 9 à 12h et de 13 à 16h, sauf le mercredi après-midi. Même en juillet et en août.**

## Bilan de l'année 2002 de la Maison de l'Emploi

La Maison de l'Emploi de Ath-Brugelette-Chièvres a ouvert ses portes le 11 juin 2002. De juin à décembre 2002, elle a accueilli 1.845 nouveaux visiteurs, qui ont franchi 3.808 fois les portes pour la consulter ou faire appel à ses services.

Parmi les services offerts, la réalisation d'actes administratifs (attestations, inscriptions, etc) vient en tête avec 2.069 actes, suivi de l'utilisation des outils technologiques pour la recherche d'un emploi (1.405 consultations), et enfin la consultation d'offres par voie d'affichage classique (774 consultations).

Même si son taux de demande d'emploi est inférieur au taux moyen de la Région Wallonne, on peut considérer que la Maison de l'Emploi démontre son utilité puisque, parmi l'ensemble des Maisons de l'Emploi, elle est classée en seconde position du nombre de visiteurs.

Depuis début avril, la Maison de l'Emploi accueille également les personnes qui le souhaitent lors de permanences organisées à la Maison Communale de Chièvres, chaque mardi matin de 9 à 12h, ainsi qu'à la Maison Communale de Brugelette, chaque mardi de 13 à 16h.

**Enfin, nous informons les jeunes qui quittent l'école que leur inscription comme demandeur d'emploi pourra se faire, pour les plus de 18 ans, durant tout le mois de juillet, leur stage d'attente ne commençant que le 1<sup>er</sup> août 2003.**

**Le stage d'attente des jeunes de moins de 18 ans débutant le jour même de l'inscription, ces derniers ont tout intérêt à se présenter début juillet.**

# SOCIAL ET SECURITE

## Pendant les vacances, la police locale veille



Du 15 juin au 15 septembre, la police locale de la Ville d'Ath surveillera tout particulièrement les habitations dont les occupants sont en vacances. Si vous souhaitez profiter de cette opération, il suffit de vous adresser, dans les 10 à 15 jours précédant votre départ, à la Police locale, Boulevard du Château, 17, à Ath, en précisant vos dates de départ et de retour. Des policiers surveilleront alors de près votre maison.

En dehors de cette période de vacances, les agents de proximité assurent également une surveillance par des passages fréquents. Il suffit de le demander.

Pour accroître la sécurité, arrangez-vous également avec des parents, amis ou voisins pour que, durant votre absence, ils donnent un air "occupé" à votre habitation : vider la boîte aux lettres, baisser et lever les volets roulants, etc.

Heures d'ouverture des bureaux de la police locale au Boulevard du Château : en semaine, de 7h30 à 19h et le samedi de 8h30 à 12h. Tél.: 068/26.91.91. Fax : 068/26.92.19.

### Pour appeler la police

Un grand nombre de demandes d'interventions transitent par le 101. Nous aimerions promouvoir le numéro d'appel de la police locale pour toute demande, urgente ou non :

**068/26.91.91**

Ce numéro est dévié en dehors des heures d'ouverture du commissariat vers le 101. Il s'agit donc d'un numéro d'appel utilisation 24 heures sur 24.

## Garde d'enfants et accueil extrascolaire

### • Garde d'enfants le matin

L'Echevin de la Petite Enfance, Madame Geneviève Leclercq, a mandaté le Service Extrascolaire pour effectuer l'étude des besoins de garde des enfants de 2 1/2 à 12 ans, dès 5h30 du matin.

Vous partez travailler très tôt, vous travaillez à pauses, vous êtes sans solution de garde... ? Contactez sans tarder l'Administration communale au **068/26.91.56** ou **068/26.91.18**, afin de lui faire part de vos attentes et réflexions sur le sujet.

### • Guide de l'Accueil Extrascolaire à Ath

Le Service Extrascolaire va publier un guide reprenant les différents opérateurs de garde et d'activités pour les enfants de 2 1/2 à 16 ans (sport, culture, mouvements de jeunesse...).

Vous organisez régulièrement ce type d'accueil et désirez paraître gratuitement dans cette publication ? Contactez le Service Extrascolaire avant le 1<sup>er</sup> août, au **068/26.91.56**, entre 8 et 12h, pour donner les informations vous concernant.

## Renouvellement des permis de conduire C (camions) et D (autobus)



Tout titulaire d'un permis de conduire C ou D délivré avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989 peut conduire jusqu'au 30 septembre 2003 des camions et autobus sans avoir subi un examen médical, à condition de ne transporter aucun passager.

Si vous êtes titulaire d'un tel permis de conduire et souhaitez conserver la catégorie C ou D après le 30 septembre 2003, vous devez obtenir une "Attestation d'aptitude à la conduite pour les candidats au permis de conduire du

groupe 2". Cette attestation médicale peut être délivrée uniquement par :

- un médecin d'un centre médical du Service public fédéral Santé publique : Centre de santé administratif de l'État, Boulevard Eisenhower, 87, 7500 Tournai, **069/88.87.10**;
- un médecin d'un Service médical du Travail (via votre employeur);
- un médecin de l'armée ou de la police fédérale.

Lors de la prise de rendez-vous avec le service médical, renseignez-vous pour l'examen de la vue, car il vous faut également une attestation.

Pour votre nouveau permis de conduire, présentez-vous au Service Permis de conduire de la Ville avec :

- l'attestation d'aptitude à la conduite, groupe 2;
- deux photos d'identité récentes;
- des timbres fiscaux pour € 11 (à acheter au bureau de poste) + € 10 de taxe communale.

Info : Service Permis de conduire de la Ville d'Ath, **068/26.91.66**; ouvert tous les jours de 8 à 12h et de 13 à 17h, mardi jusqu'à 19h et le samedi de 10 à 12h.

## Appel aux propriétaires de "kots"

En cette période, de nombreux étudiants s'inscrivant dans les différentes écoles supérieures de la ville sont à la recherche d'un logement pour la prochaine année scolaire. Ils se rendent donc à l'Office de Tourisme afin d'obtenir des listes de kots. Si vous êtes propriétaire de chambres, nous vous invitons à vous faire connaître afin de lui communiquer vos coordonnées.

Vous pouvez soit envoyer un descriptif de vos installations par écrit à l'Office de Tourisme, rue de Pintamont, 18, 7800 Ath, **068/26.51.70**, soit envoyer un e-mail : [office.de.tourisme@ath.be](mailto:office.de.tourisme@ath.be) soit déposer directement les informations au guichet d'accueil.

## L'Ecole de Consommateurs du CPAS d'Ath

L'Ecole de Consommateurs du CPAS d'Ath est ouverte à tout public, fréquentant ou non le CPAS. L'anonymat y est scrupuleusement respecté. Des réunions ayant pour but de réfléchir aux problèmes de gestion de la vie quotidienne sont organisées mensuellement.

Les thèmes des prochaines réunions sont les suivants :



- 25.06.03, de 9 à 11h : "Trois mois d'une vie", jeu sur la consommation présenté par un animateur du "Centre de Référence";
- 03.07.03, de 10 à 14h : "Repas démocratique" suivi d'un débat et d'un échange d'informations sur "Acheter et se faire plaisir à Ath, de façon démocratique";
- 30.07.03, de 9 à 11h : Thème à déterminer lors des rencontres précédentes;
- 21.08.03 : "La Ducasse d'Ath", visite du Musée des Géants et de la Brasserie des Géants.



Les objectifs des Ecoles de Consommateurs sont d'apprendre à se connaître soi-même; d'acquérir autonomie et maîtrise par rapport à son choix de consommation; de connaître ses droits et devoirs; de savoir repérer les

différents organismes et s'adresser aux services compétents; de pouvoir établir le budget de son ménage; d'établir un réseau de relations.

Info : Mesdames Dumeunier, 068/26.97.24, Flament, 068/26.97.33, et Coessens, 068/26.97.32.

## Service de garde-malade à domicile

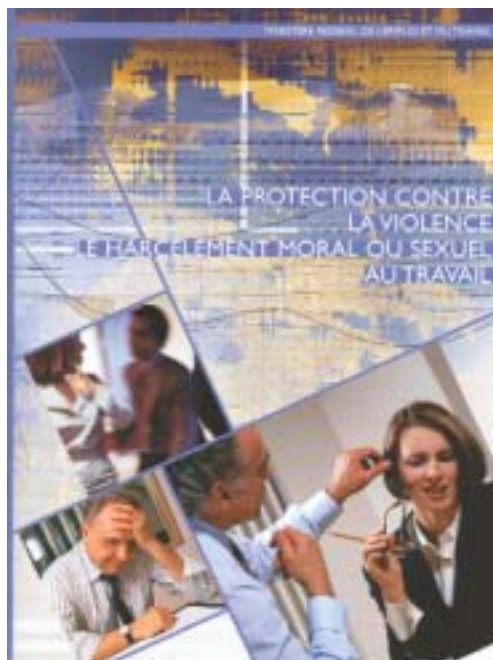
Le Service de garde-malade à domicile du CPAS d'Ath assure des prestations de jour et de nuit auprès des personnes malades, en convalescence, en perte d'autonomie, ainsi qu'en fin de vie. Le personnel qualifié peut également assurer la garde d'enfants souffrant de pathologies lourdes, en convalescence, afin d'épauler

les parents. Les horaires sont flexibles et convenus de commun accord avec la responsable du service. Forfait nuit : € 40. Heure en journée : € 5,80. Heure entre 20 et 24 h : € 6,20. Heure de week-end : € 6,50. Déplacement : € 0,50.

Info : Sylvie Molle, 068/26.97.30.

## La violence au travail existe

11,5 % des Belges déclarent avoir été victimes d'un harcèlement moral au travail, 8 % d'un harcèlement sexuel, 3,5 % de violences physiques. Tous les maîtres esclavagistes ne sont pas morts !



Le Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail a édité en septembre 2002 une publication fort intéressante à ce propos. "La protection contre la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail", dont nous recommandons la lecture aux personnes concernées par le sujet, peut être obtenu gratuitement au 02/233.42.14, sur le site du Ministère [www.meta.fgov.be](http://www.meta.fgov.be), ou par écrit au Service des publications du Ministère fédéral de l'Emploi et du Travail, 51, rue Belliard, 1040 Bruxelles, [publi@meta.fgov.be](mailto:publi@meta.fgov.be)

SCRI Solidath  
 La solution pour vos déplacements  
 PARTENAIRES SOLIDATH  
 Le service de proximité à votre écoute  
 068/ 28 06 53  
 (à réserver la veille avant 16h)  
 TEC

# LA NATURE EST BELLE, SOIGNONS-LA!

## Les bords de routes, signes extérieurs de richesse naturelle

Les fossés et les talus qui bordent les routes que nous empruntons tous les jours peuvent abriter une diversité biologique impressionnante. C'est pourquoi, le 7 mai 2002, la commune d'Ath a décidé d'adhérer à la convention



relative à la gestion écologique des bords de routes proposée par la Région wallonne.

Par "bords de routes", on désigne l'ensemble des zones qui font partie de l'infrastructure routière et qui sont du domaine public (talus, terre-pleins...). Les bords de routes couvrent 1,20 % du territoire wallon (soit 20.250 ha). Ils ne sont plus seulement considérés en fonction de leur importance pour la sécurité des usagers de la route, bien que ce critère demeure prioritaire, mais sont également perçus comme des zones de refuge pour la flore (50% de la flore wallonne y est représentée) et la faune sauvages, ayant un intérêt dans le domaine agricole, paysager, scientifique et éducatif.

De telles zones de refuge (appelées aussi "zones de fauchage tardif") se situent là où les contraintes de gestion liées à la sécurité routière sont moins contraignantes. Concrètement, trois zones sont à définir lorsque l'on parle de fauchage tardif :

- **Zone de sécurité** : située en bordure de la chaussée, elle a une largeur comprise entre 1m et 1m20, sauf aux endroits où une visibilité maximale est requise. Cette zone pourra être fauchée à plusieurs reprises tout au long de la période de croissance de la végétation, sans qu'aucune date ne soit précisée.

- **Zone de fauche tardive** : elle est soumise à une gestion extensive, soit un fauchage annuel tardif à partir du 1<sup>er</sup> août, au plus tôt. C'est la zone de pré fleuri.

- **Zone en friche** : le fauchage tardif peut être complété par la mise en place d'une friche gérée où les intervalles de fauchage sont plus longs, voire quelques années. Celle-ci sert notamment à fournir durant l'hiver, un abri pour les populations animales qui ne migrent pas.

Cinq relevés floristiques ont permis d'observer 60 espèces végétales sur la commune d'Ath alors que 705 espèces ont été recensées en Région wallonne.

## La lutte contre les chardons

En application de l'article 50 du Code Rural, l'arrêté royal du 19 novembre 1987 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et produits végétaux, organise en sa section IX la lutte contre les chardons nuisibles. Ce texte est disponible sur le site Internet du Ministère de la Justice.



Il y est dit que : "Le responsable est tenu d'empêcher par tous les moyens la floraison ainsi que le développement et la dissémination des semences de chardons nuisibles". Sont réputés nuisibles :

- Cirse des champs (*Cirsium arvense* Scop);
- Cirse lancéolé (*Cirsium lanceolatum* Hill);
- Cirse des marais (*Cirsium palustre* Scop);
- Chardon crépu (*Carduus crispus*).

Une dérogation à l'obligation de destruction du cirse des marais peut être octroyée dans les zones naturelles d'intérêt scientifique ou réserve naturelle.

Il existe plus de 300 plantes dites "chardons" qui appartiennent à des familles différentes. Pour une assimilation didactique de ces plantes nous suggérons une visite du site [www.dowagro.com/fr/dossier\\_chardons/index.htm](http://www.dowagro.com/fr/dossier_chardons/index.htm)

## Les Journées wallonnes des Contrats de Rivières, les 6 et 7 septembre 2003

Depuis 1994, année de la fondation du Contrat de Rivière Dendre (CRD), la commune d'Ath s'investit dans la valorisation et la sauvegarde de nos réserves en eaux du bassin de la Dendre. Dans le cadre des Journées 2003 de découverte du CRD, la commune d'Ath vous propose les activités suivantes :

- **Samedi 06.09.2003, de 10 à 12h**, au cinéma l'Ecran, conférence-débat "Faisons le point sur l'épuration des eaux ménagères", suivi d'un apéritif offert.
- **Samedi 06.09.2003, de 14 à 16h**, rendez-vous à la Taverne "Au Fil de l'Eau" pour une visite découverte des richesses du milieu humide des Bas-Près de la Dendre (le long du chemin de halage).
- **Dimanche 07.09.2003, de 14 à 17h**, observation de la faune et de la flore dans la future Réserve naturelle du Domaine de la Communauté française d'Irchonwelz.

Une brochure des activités proposées par l'ensemble des Contrats de Rivière en Région wallonne sera disponible à l'accueil de la l'Administration Communale. **Info : Cellule Environnement et Développement durable, 068/26.91.35**

## S'initier et guider au compostage

Vous êtes un passionné de jardinage et vous voulez approfondir votre technique de compostage ou vous désirez simplement réduire le volume de sacs poubelles via le compostage ? La Ville d'Ath et l'Intercommunale IPALLE organiseront dès septembre prochain une formation gratuite de guide composteur. Fort du diplôme de guide composteur vous serez reconnu comme personne de référence pour conseiller les débutants composteurs.

Inscription auprès du Service Environnement et Développement durable, Madame Voronine, 068/26.91.35. Nombre de places limité.

## Relevé ornithologique de la Réserve des Bas-Près de la Dendre



Vous trouverez ci-dessous un relevé didactique des oiseaux de la Réserve des Bas-Près de la Dendre. Nous remercions Jean-Léon Lebailly, d'Arbre, ornithologue d'Aves, qui nous a fait partager sa passion en nous fournissant la liste des oiseaux recensés en 2002-2003. Sur cette base, photos et argumentaires de chaque espèce ont été recherchés. Ce document sera consultable par tous au bureau de l'Environnement, 068/26.91.35.

### Espèces nicheuses observées :

Acenteur mouchet - Cygne tuberculé (Un couple nicheur. Cette espèce férale est souvent dérangeante pour les petites espèces) - Fauvette à tête noire - Fauvette des jardins - Gallinule poule-d'eau - Grive musicienne - Grèbe castagneux (Espèce nicheuse remarquable pour la région) - Foulque macroule (Plusieurs nicheurs) - Merle noir (Abondant) - Mésange bleue - Mésange charbonnière - Pie bavarde (Nicheurs moins nombreux que ne laissent penser les observations) - Pigeon colombine (Niche en lisière du site sur saule têtard) - Pigeon ramier (Commun) - Pouillot fitis - Pouillot véloce (Oiseau commun) - Rouge-gorge familier - Rousserolle effarvate (Espèce difficile à recenser) - Rousserolle verderolle (Espèce difficile à recenser) - Troglodyte mignon (Espèces la plus répandues).

### Espèces observées :

Bergeronnette des ruisseaux (Observation plus rare) - Bergeronnette grise - Buse variable - Caille des blés - Chevalier guignette (Migrateur observé en halte migratoire) - Choucas des tours - Corneille noire - Coucou gris - Epervier d'Europe - Faucon crécerelle (Niche à l'extérieur du site) - Geai des chênes (En augmentation depuis 2003) - Grand cormoran - Grèbe huppé - Grive draine (Une observation) - Héron

cendré - Lorient d'Europe (Présent au printemps) - Martin pêcheur (Une seule observation) - Mouette rieuse - Pic épeiche - Pic vert - Pinson des arbres - Râle d'eau (Nicheur potentiel) - Tourterelle des bois (Espèce en voie de disparition) - Tourterelle turque (Commune).

### Espèces supposées mais non observées :

Gorgebleue à miroir - Grimpereau des jardins - Rapace nocturne - Traquet pâle.

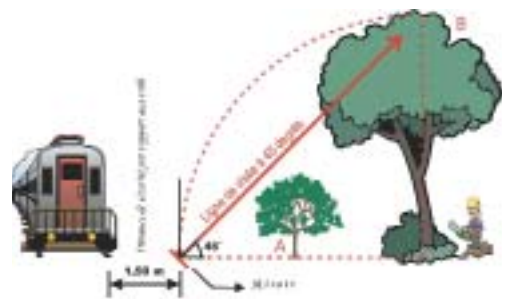
## Le mot de l'éco-garde

## Les chantiers d'abattage d'arbres aux carrières de Maffle

Certains se sont sans doute demandés quelle mouche a piqué les bûcherons chargés de l'abattage de certains arbres des carrières de Maffle. Bien que menés simultanément, il y a en fait plusieurs chantiers d'abattage.

D'une part, un chantier de rénovation et de mise en ordre du site des carrières est mené par les autorités communales et le musée de la Pierre. Les arbres qui risquaient de tomber dans l'eau des carrières ou ceux qui demandaient un toilettage ont été élagués, voire, en dernier recours, abattus. Les branchages ont été broyés et les copeaux des sentiers de promenade ont été renouvelés. Le choix des végétaux a été fait en présence de l'Echevin de l'Environnement. Le caractère respectueux de la nature par l'entrepreneur forestier fut un des critères premiers.

D'autre part, pour des raisons de sécurité, la SNCB a fait procéder à la coupe de la végétation le long des voies de chemin de fer, dont une partie en lisière des carrières. C'est ce chantier, indépendant des autorités communales, qui choque par sa tenue et par l'étendue des zones abattues.



La SNCB invoque un arrêté qui impose la coupe d'arbres qui pourraient tomber sur les voies ferrées (avec une marge de sécurité d'un mètre cinquante). La règle SNCB est de couper tout arbre dont le feuillage se trouve dans la ligne de visée de 45°. L'application du texte se fait à la lettre et des arbres conséquents ont été abattus même, si le tronc penchait vers les carrières, dans l'axe inverse des voies. De toute évidence, les abords du site ne peuvent être laissés tels quels et les autorités communales envisagent dès à présent d'arrêter un plan de revégétalisation correct.



# Campagne de propreté publique, cuvée 2003

## Le succès était encore au rendez-vous, les Athoises et les Athois ont été nombreux à participer

Durant la semaine de la campagne de propreté d'avril dernier, les ouvriers communaux ont sillonné les rues, venelles et sentiers de l'entité avec pour objectif de collecter les débris divers qui jonchent malheureusement nos trottoirs et accotement ou souillent nos fossés.

Sur base des données récoltées suite au toute-boîte, au coupon-réponse, à l'inventaire des Echevins compétents, une carte des dépôts sauvages, des bords de route et fossés particulièrement sales a été établie. Cette "carte des lieux difficiles" a servi de base à l'organisation des tournées de nettoyage. La "tornado blanche" a rassemblé une quarantaine d'ouvriers, soit quatre fois plus qu'un service habituel. Grâce à la vigilance de chacun (un numéro de téléphone était ouvert aux citoyens), quelque quinze

dépôts sauvages ont été assainis. Fier du travail accompli, nous espérons que l'année prochaine le nombre de dépôt sera en nette diminution.

Parallèlement, les athois ont bénéficié d'une collecte d'encombrants supplémentaire qui leur a permis de se défaire des objets vétustes de manière légale. Comme chaque fois, les services techniques et environnement ont été soucieux de diriger vers des filières de récupération et de recyclage, le maximum des 130 tonnes de matériaux récoltés (pneus, électroménagers, bois, métaux...).

Nous tenons à remercier les partenaires qui comme chaque année se sont mis à la disposition de notre bien-être. En premier lieu, les écoles, tous degrés et réseaux confondus, qui ont, cette année, travaillé le thème sur base d'un petit livre publié par les Communautés européennes. Ensuite, le secteur économique : artisans, PME, entreprises, commerçants... qui ont appuyé la campagne, soit en apposant l'affiche "Campagne de propreté 2003", soit en

proposant une initiative propre.

En partenariat avec le personnel du Musée de la Pierre, l'éco-garde a veillé au nettoyage approfondi des bosquets entourant les carrières de Maffle. Après avoir balisé les endroits particulièrement sales et établi un plan de nettoyage, quatorze sacs de papiers et petits déchets ont été récoltés sur le site.

Les hommes du feu se sont eux transformés en hommes-grenouilles : dans le cadre d'un exercice de sauvetage, ils ont collecté les déchets flottant sur les eaux des carrières, ces déchets étant inaccessibles du bord de berge souvent escarpé.

Le MET, Voies Navigables, a nettoyé les berges du canal et a ramassé les déchets flottant sur la Dendre.

La propreté publique et le respect de l'environnement, n'est cependant pas l'affaire d'une semaine mais une action menée au quotidien par l'équipe communale de propreté publique que nous vous présentons ci-dessous.



Dominique BOTTEQUIN



Alain DECHEVRE



Guy CUVELIER



Ivon MAILLET

"Notre tâche consiste au maintien de la propreté publique dans les rues et venelles du centre urbain. Nous entretenons les zones de convivialité autour de la Grand-Place et maintenons les canisites propres pour nos amis les chiens".

"Nous sommes chargés du nettoyage des filets d'eau et des trottoirs sur l'entièreté de l'entité. A l'aide de notre brosse aspiratrice, nous passons deux fois par an dans les villages et minimum trois fois dans le centre-ville".



Thierry MAILLET



Alain LECLERCQ



William DUBOIS



Georges ROCHARD

"Notre hydrocreuseuse vidange les quelque 6.000 avaloirs répartis sur l'entité. Nous entretenons également les égouts et sommes chargés du nettoyage des vespasiennes".

"Notre rôle consiste dans le nettoyage des plaines de jeu, corbeilles à papiers et espaces publics dans les faubourgs et les villages. Nous entretenons également les abris bus".



## Une équipe de propreté publique à votre service sept jours sur sept

Serge COTON

"Je suis chargé de la vidange et de l'entretien des corbeilles publiques dans le centre-ville et les faubourgs".







# CALENDRIER DES RAMASSAGES DES DECHETS ET IMMONDICES

## Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)

Regroupez ensemble dans le sac bleu PMC :

1. **Les bouteilles et flacons en plastique** utilisés pour la cuisine (produit d'entretien et d'alimentation) bien vidés;
2. **Les emballages métalliques** (canettes, boîtes de conserve, aérosols, plats et ravers en aluminium, boîtes et bidons, couvercles et bouchons à visser en métal, capsules et couvercles de bocaux et bouteilles);
3. **Les cartons à boissons pour produits liquides alimentaires** (lait, jus de fruits, etc), propres et aplatis.

Les sacs bleus, spécifiques pour le tri de vos emballages PMC, sont obligatoires ! Ils sont disponibles dans différents magasins de la commune affichant l'autocollant "SACS PMC EN VENTE ICI".

■ **Zone A** : Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 18 juin, 2 juillet, 16 juillet, 6 août, 20 août, 3 septembre, 17 septembre, 1 octobre, 15 octobre, 5 novembre, 19 novembre, 3 décembre, 17 décembre.

■ **Zone B** : Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 25 juin, 9 juillet, 23 juillet, 13 août, 27 août, 10 septembre, 24 septembre, 8 octobre, 22 octobre, 12 novembre, 26 novembre, 10 décembre, 24 décembre.

■ **Zone C** : Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Lanquesaint, Gibecq : 26 juin, 10 juillet, 24 juillet, 14 août, 28 août, 11 septembre, 25 septembre, 9 octobre, 23 octobre, 13 novembre, 27 novembre, 11 décembre, 26 décembre.

■ **Zone D** : Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 19 juin, 3 juillet, 17 juillet, 7 août, 21 août, 4 septembre, 18 septembre, 2 octobre, 16 octobre, 6 novembre, 20 novembre, 4 décembre, 18 décembre.

■ **Zone E** : Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 20 juin, 4 juillet, 18 juillet, 1 août, 14 août, 5 septembre, 19 septembre, 3 octobre, 17 octobre, 7 novembre, 21 novembre, 5 décembre, 19 décembre.

## Ramassage des papiers-cartons (sans sacs plastiques)

Collecte en porte-à-porte, 1 fois par mois, et/ou dépôt volontaire au parc à conteneurs.

■ **Zone 1** : Ath Centre, Grand Place, Faubourg de Mons : une fois par mois, les mardis 24 juin, 22 juillet, 26 août, 23 septembre, 28 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

■ **Zone 2** : Maffle, Arbre, Meslin-l'Évêque, Ghislenghien, Gibecq : une fois par

Rassemblez les papiers-cartons (emballages en papier et en carton, sacs en papier, boîtes en carton, magazines et journaux, dépliant publicitaires, livres, annuaires, papier ordinateur, papier machine à écrire) secs et propres, dans des caisses en carton ou en paquets bien ficelés à front de voirie. Maximum 15 kg par conditionnement. Aucun sac en plastique ne peut être utilisé pour cette collecte.

mois, les jeudis 26 juin, 24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre et le lundi 29 décembre. 26 juin, 24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre et le lundi 29 décembre.

■ **Zone 3** : Ligne, Houtaing, Mainvault, Ostiches : une fois par mois, les lundis 23 juin, 28 juillet, 25 août, 22 septembre, 27 octobre, 24 novembre, 22 décembre.

■ **Zone 4** : Faubourgs de Tournai et de Bruxelles, Bouvignies, Rebaix, Lanquesaint, Isières : une fois par mois, les vendredis 27 juin, 25 juillet, 29 août, 26 septembre, 24 octobre, 28 novembre, 26 décembre.

■ **Zone 5** : Villers-Saint-Amand et Notre-Dame, Irchonwelz, Moulbaix, Ormeignies : une fois par mois, les jeudis 26 juin, 24 juillet, 28 août, 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre et le lundi 29 décembre.

Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6h du matin dans certaines rues ! Dans ces cas, il est conseillé de sortir les sacs la veille au soir à partir de 20h. Pour toute information complémentaire sur les dates de collecte, contactez l'Administration communale au 068/26.91.35, 068/26.91.27 ou 068/26.91.72, ou IPALLE au 069/84.59.88. Pour en savoir plus sur "FOST Plus", le tri sélectif à domicile et le recyclage : [www.fostplus.be](http://www.fostplus.be), ou tél. 0800-12690.

## Le Parc à conteneurs d'Ath

Route de Flobecq, 27 - 068/28.79.27

Merci de vous présenter au plus tard 15 minutes avant la fermeture du parc à conteneurs.

### Fermeture des parcs à conteneurs :

Lundi 21 juillet, vendredi 15 août, samedi 27 septembre, samedi 1<sup>er</sup> novembre, dimanche 2 novembre, mardi 11 novembre, jeudi 25 décembre, vendredi 26 décembre.

Lundi	8h à 12h	12h30 à 19h
Mardi	-	12h30 à 19h
Mercredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Jeudi	8h à 12h	12h30 à 19h
Vendredi	8h à 12h	12h30 à 19h
Samedi	8h30 à 12h	13h00 à 19h
Dimanche	8h30 à 12h30	-



## Ramassage des encombrants

■ Centre-ville : 17 septembre.

■ Faubourg de Tournai : 24 septembre.

■ Faubourg de Mons : 1<sup>er</sup> octobre.

■ Faubourg de Bruxelles : 8 octobre.

■ Mainvault, Ostiches : 15 octobre.

■ Maffle, Arbre : 22 octobre.

■ 2 Villers, Moulbaix : 29 octobre.

■ Bouvignies, Rebaix : 5 novembre.

■ Irchonwelz, Ormeignies : 19 novembre.

■ Ligne, Houtaing : 26 novembre.

■ Meslin-l'Évêque, Ghislenghien : 3 décembre

■ Lanquesaint, Isières, Gibecq : 10 décembre.

## Remplacement des tournées immondices tombant un jour férié

■ La tournée du 21 juillet est reportée au mercredi 23 juillet pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et est reportée au jeudi 24 juillet pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

■ La tournée du 15 août est avancée au mercredi 13 août pour Ormeignies, Autreppe, Villers-Saint-Amand, Ligne, Moulbaix et Villers-Notre-Dame et est reportée au mardi 19 août pour Ath et le Faubourg de Bruxelles.

■ La tournée du 25 août est reportée au mercredi 27 août pour Ghislenghien, Meslin-l'Évêque, Maffle et Arbre et au jeudi 28 août pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.

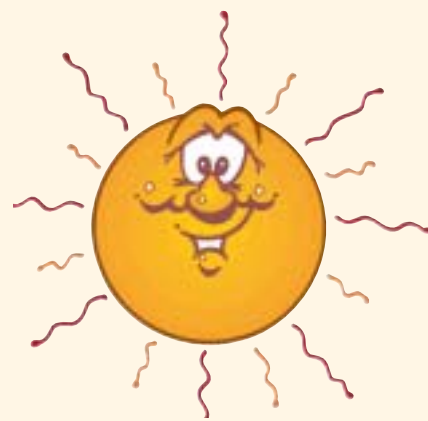
■ La tournée du 11 novembre est reportée au mercredi 12 novembre pour Houtaing, Villers-Saint-Amand, Mainvault et Ostiches et au vendredi 14 novembre pour Ath et le Faubourg de Bruxelles.

■ La tournée du 25 décembre est avancée au mercredi 24 décembre pour Irchonwelz, Isières et Rebaix et est reportée au lundi 29 décembre pour le Faubourg de Tournai et le Faubourg de Mons.



**JEUNESSE**

# Vacances Jeunes à Ath 2003



"Vacances Jeunes à Ath" est un partenariat entre la Ville d'Ath, la Maison Culturelle d'Ath, "Action Jeunesse Info" et l'ASA. L'initiative vise à développer chez les jeunes le sens des responsabilités, la participation à la vie collective, et s'inscrit dans le cadre de la lutte contre les exclusions. Le projet est coordonné par "Action Jeunesse Info" et les partenaires collaborent pour offrir aux enfants et adolescents des activités intéressantes et des possibilités de découverte dans des domaines très variés.

## 1) "A fond la forme"

**Objectif :** Permettre à tous les enfants de l'entité âgés de 4 ans accomplis à 14 ans, quelle que soit leur situation sociale, d'occuper les périodes de vacances scolaires, en participant à des activités sportives ou culturelles, ludiques et variées.

**Quand et où ?** De 9 à 16h30. Des garderies sont organisées de 7h30 à 18h à Ath et de 8 à 17h30 dans les villages. Les enfants apportent leur pique-nique.

	Site 1	Site 2
Du 07/07 au 11/07/03	Ath - G. Roland	
Du 14/07 au 18/07/03	Ath - G. Roland	Mainvault
Du 22/07 au 25/07/03	Ath - G. Roland	Mainvault
Du 28/07 au 01/08/03	Gibecq	
Du 04/08 au 08/08/03	Gibecq	
Du 11/08 au 14/08/03	Maffle	
Du 18/08 au 22/08/03	Rebaix	

### Minerval :

- € 3/jour/enfant; les jours d'activités extérieures : € 6.
- Les enfants de familles nombreuses (sur présentation de la carte famille nombreuse) : € 2,5/enfant/jour; les jours d'activités extérieures : € 5.
- Les enfants d'ATD Quart-Monde, du CPAS ou de l'AMOS (se munir d'une attestation CPAS, AMOSA, ATD Quart-Monde) : € 0,5/jour/enfant; les jours d'activités extérieures : € 1.
- Les enfants dont les parents sont chômeurs (se munir d'une attestation de chômage) : € 1,5/jour/enfant; les jours d'excursion : € 3.
- D'autres arrangements sont possibles dans des cas particuliers. Contactez Stéfany Remy, **068/26.99.72**.

**Inscriptions et infos :** Des formulaires d'inscription sont disponibles à l'accueil du Palace durant les heures d'ouverture. Ces formulaires sont à déposer au palace ou à l'AJI, rue Saint-Martin, 4, Ath. Ces formulaires sont également disponibles sur Internet, site d'Ath :



www.ath.be, Vacances Jeunes à Ath, "A fond la Forme", et sont à renvoyer à [aji@ath.be](mailto:aji@ath.be)

Service AJI : **068/26.99.70**, [aji@ath.be](mailto:aji@ath.be). MCA : **068/26.99.99**.

## 2) Permanences des éducateurs de rue à la rampe de skate

Durant tout l'été, à partir de juin, les éducateurs de rue sont à la disposition des adolescents dans les locaux situés face à la rampe, derrière la gare, tous les mardis à partir de 14h30. Ils recevront les jeunes et prépareront des activités diverses avec eux. Exemples : préparation d'une grande randonnée quelque part en Europe (Corse, Irlande...), préparation d'activités diverses (paint-ball, une journée découverte au Mont-de-l'Enclus ou encore des jeux sur l'entité avec du basket, du foot ou un base-ball, compétition de skate)... Le jeudi, ils proposeront des activités aux jeunes dont les objectifs sont de sensibiliser et d'approcher un public qu'ils ne connaissent pas, par des activités peu ou pas courantes.

## 3) AJI : Activités accessibles au public

- **11 juillet** : Tournoi de mini-foot au terrain des Rouges, organisé par les jeunes des quartiers en collaboration avec le CETFOR. Fin de la journée par une projection de cinéma en plein air.
- **27 juillet** : Organisation d'un souper spaghetti au profit des vacances des jeunes des quartiers.
- **1<sup>er</sup> août** : "4 heures à roulettes" autour de la plaine du Pays Vert, organisées par les jeunes des quartiers.

Toutes ces activités sont mises sur pied par les adolescents des quartiers et visent à les responsabiliser dans un projet et à financer une partie de leur camp en extérieur.

- **Renseignements :** Julien De Keyser, Séverine Hansart : **068/26.99.76** ou **0496/68.23.88**.

### Compétition de skate

Le 2 août aura lieu une compétition de skate sur le parking des locomotives, près de la rampe. La compétition est ouverte à tous, petits et grands, jeunes et vieux. Renseignements : Ludovic Thoor : **068/26.99.74** ou **0496/63.02.56**, [lthoor.aji@ath.be](mailto:lthoor.aji@ath.be)

## 4) Stages sport-langue

**Quoi ?** Une initiation à l'anglais et des activités sportives.

**Pour qui ?** Pour tous les enfants de 6 à 12 ans.



# PROGRAMME ETE-JEUNES 2003

**Quand ? Du 7 au 11 juillet** (2<sup>ème</sup> année d'anglais).  
**Du 14 au 18 juillet** (initiation à l'anglais).  
**Du 28 juillet au 1<sup>er</sup> août** (initiation à l'anglais).

**Où ?** Dans les locaux de l'I.T.L., rue de l'Industrie, à Ath

**Comment ?** Une matinée d'anglais et une après-midi de sport (vice-versa). Anglais : apprentissage des bases de l'anglais de façon ludique (se présenter, chiffres, l'habitat... à l'aide de jeux, de chants...). Sport : développement psychomoteur, découverte de nouveaux sports, éveil aux activités physiques, apprendre à s'intégrer dans un groupe, développement du fair-play...

**Combien ?** € 90.

**Informations et inscriptions :** 0475/30.18.00 ou 0479/67.22.76.

## 5) Eté-Jeunes du 1<sup>er</sup> juillet au 30 août 2003

**Renseignements et coordination :** Carine Godfrin 068/26.99.71.

**Inscriptions :** Les inscriptions se prennent à l'accueil du Palace, Grand-Place, le mardi de 14 à 17h30, mercredi, jeudi et vendredi de 10 à 13h et de 14 à 17h30, et le samedi de 10 à 13h. Par téléphone : 068/26.99.89. Par fax : 068/26.99.78 ou Par e-mail : cgodfrin.aji@ath.be. Priorité sera donnée aux inscriptions sur place ou par téléphone.

Les stages doivent être payés intégralement lors de l'inscription ou, au plus tard, le mercredi qui précède la semaine de stage. Les réservations par téléphone, mail ou fax ne deviendront définitives que lorsque la preuve (copie de l'extrait de compte bancaire) sera donnée. Toute inscription à un stage non payé pour le mercredi qui précède la semaine de stage, sera annulée.

**Familles nombreuses et réductions :** Les enfants issus de familles nombreuses bénéficieront d'une réduction de 10 % sur le prix du stage. Des réductions peuvent être octroyées quand le prix constitue un frein à l'inscription. Dans ce cas, contactez Carine Godfrin (AJI), le CPAS ou Aмоса. Aucune réduction ne sera accordée sur les stages de perfectionnement.

**Suppression d'un stage :** Un stage peut être supprimé si le quota minimum n'est pas atteint le mercredi qui précède la semaine de stage. Dans la mesure du possible une activité de remplacement sera proposée.

**Garderie :** Des garderies sont organisées, de 7h30 à 9h et de 16h à 18h. Le prix est de € 1 par jour pour une période et de € 1,5 par jour pour les deux. En dehors des heures de stages les enfants non inscrits en garderie seront considérés sous la responsabilité de leurs parents.

**Transfert des enfants d'un lieu à l'autre :** Vacances Jeunes prend en charge uniquement les transferts entre stages se situant au centre-ville. Dans tous les cas, les parents doivent assurer les transports pour les stages extérieurs au centre d'Ath.

**Lieux et collaborations :** Académie de musique, Rue Léon Trulin, 2, Ath. AMOSA, Grand-Rue des Bouchers, 068/84.35.05. A.R.A., Rue des Récollets, Ath. ASBL "Pourquoi pas". Centre équestre "Les Randonneurs", Ligne. Centre équestre "Les trois Saules", Vaudignies. Centre équestre "Poney-club des Collines". Choc Nature, Avenue du Bois du Roy, 31, Ath. Club Adong, Guy Duquesne. Club d'escrime de Lessines. Service Provincial de la Jeunesse. CPAS, Rue Maria Thomée, 1, Ath. Service informatique de la Ville d'Ath. Bibliothèque et Ludothèque d'Ath.

### Nouveautés :

Du 7 au 11 juillet 2003, les stages prendront une couleur différente : la plupart des stages se déclineront sur le thème de l'Egypte. Que ce soit la danse, les arts plastiques, les petits loups, ou le sport. Le même type d'activités se reproduira du 4 au 8 août, avec pour thème les quatre éléments. Ces stages sont ouverts aux enfants de 6 à 12 ans et se déroulent en journée complète. Tous les renseignements utiles figurent dans le programme complet d'Eté-Jeunes.

N°	Intitulé	Age	Prix €	Lieu
----	----------	-----	--------	------

### SEMAINE 1 DU 01/07/03 AU 04/07/03 DE 9H À 12H

1.11	Mini loups	2,5-4	20	Léon Trulin
2.11	Petits loups	4,5-6	20	Léon Trulin
3.11	Multisports	6-15	22	Extérieur
5.11	Danse	8-12	22	Salle Léon Dubois
15.11	Papiers créatifs	7-9	25	MCA
7.11	Dessin	8-12	25	MCA
27.11	Artistes en herbe	6-9	25	MCA
14.11	Echecs	15 et +	22	Maison des géants
10.11	Escrime	7-10	21	MCA
17.11	Eveil musical	7-9	22	MCA
32.11	Rollers	9-12	25	Parking Locomotives

### SEMAINE 1 DU 01/07/03 AU 04/07/03 DE 13H À 16H

1.12	Mini loups	2,5-4	20	Léon Trulin
2.12	Petit loups	4,5-6	20	Léon Trulin
3.12	Multisports	6-15	22	Extérieur/Ceva
4.12	Tennis	6-14	25	Abbaye
5.12	Danse	5-7	22	MCA
15.12	Papiers créatifs	9-14	25	MCA
13.12	Peinture	6-9	25	MCA
14.12	Echecs	10-15	22	Maison des géants
32.12	Rollers	9-12	25	Parking Locomotives
17.12	Eveil musical	6-9	25	MCA

### STAGES D'UNE JOURNÉE DE 9H À 16H

66.12	Théâtre	8-12	50	MCA
37.13	A la ferme	8-14	50	Ferme Pilote
36.12	Naturalistes en herbe	6-10	50	MCA

Date limite d'inscription le 25 juin 2003

### SEMAINE 2 DU 07/07/03 AU 11/07/03 DE 9H À 12H

1.21	Mini loups	2,5-4	20	Léon Trulin
2.21	Petits loups "A la découverte de l'Egypte"	4,5-6	20	Léon Trulin
17.21	Eveil musical	5-7	25	MCA
42.21	Girouettes	8-14	25	MCA
9.21	Poterie	8-14	30	MCA
20.21	Informatique/initiation	7-15	25	G. Roland
24.21	Piano/initiation	8-15	35	Académie
3.21	Multisports	6-15	22	Extérieur
23.21	Equitation	6-12	40	Vaudignies
66.21	Hip-Hop	8-12	22	MCA
31.21	Squash	9-15	25	Abbaye

### SEMAINE 2 DU 07/07/03 AU 11/07/03 DE 13H À 16H

1.22	Mini loups	2,5-4	20	Léon Trulin
2.22	Petits loups "A la découverte de l'Egypte"	4,5-6	20	Léon Trulin
3.22	Multisports	6-15	22	Extérieur/Ceva
4.22	Tennis	6-14	25	Abbaye
5.22	Danse	6-9	21	MCA
17.22	Eveil musical	7-10	25	MCA
23.22	Equitation	6-12	40	Vaudignies

### STAGES D'UNE JOURNÉE DE 9H À 16H

67.23	A la découverte de l'Egypte	6-14	50	MCA
26.23	Vélo Randonnée	8-14	50	MCA

Date limite d'inscription le 2 juillet 2003

**SEMAINE 3 DU 14/07/03 AU 18/07/03 DE 9H À 12H**

1.31	Mini loups	2,5-4	20	Léon Trulin
2.31	Petits loups/modelage	4,5-6	20	Léon Trulin
17.31	Eveil musical	5-7	25	MCA
53.31	Peinture sur bois	6-10	25	MCA
6.31	Nature	6-10	25	MCA
8.31	Papier mâché	7-10	25	MCA
24.31	Piano/initiation	8-15	35	Académie
29.31	Cerf-volant	8-12	25	MCA
33.31	Arts plastiques	10-14	25	
28.31	Jeux informatiques en réseau	12-16	25	G. Roland
3.31	Multisports	6-15	22	Extérieur/CEVA
66.31	Hip-Hop	8-12	22	MCA
23.31	Equitation	6-10	40	Vaudignies
12.31	Equitation	10-15	40	Ligne

**SEMAINE 3 DU 14/07/03 AU 18/07/03 DE 13H À 16H**

1.32	Mini loups	2,5-4	20	Léon Trulin
2.32	Petits loups	4,5-6	20	Léon Trulin
7.32	Dessin	5-7	25	MCA
35.32	Percussions et rythme	7-11	30	Académie
69.32	Mon premier livre	8-12	25	MCA
18.32	Peluches	10-15	25	MCA
14.32	Echecs	10-15	22	Maison des géants
3.32	Multisports	6-14	22	Extérieur
4.32	Tennis	6-14	25	Abbaye
12.32	Equitation	10-15	40	Ligne
23.32	Equitation	8-12	40	Vaudignies

**STAGES D'UNE JOURNÉE DE 9H À 16H**

16.33	Théâtre	8-12	50	MCA
26.33	Vélo randonnée	10-14	50	Extérieur
37.33	A la Ferme	6-10	50	Ferme Pilote

Date limite d'inscription le 9 juillet 2003

**SEMAINE 4 DU 22/07/03 AU 25/07/03 DE 9H À 12H (4 JOURS)**

1.41	Mini loups	2,5-4	16	Léon Trulin
2.41	Petits loups	4,5-6	16	Léon Trulin
50.41	Psychomotricité	5-7	20	Piscine
17.41	Eveil musical	6-9	20	MCA
11.41	Apprenti boulanger	6-10	24	Irchonwelz
39.41	Initiation à internet	8-12	20	Foclam
40.41	Peinture à l'huile	10-15	24	MCA
22.41	Bijoux	10-14	20	MCA
9.41	Poterie	8-14	20	MCA
35.41	Percussions et rythme	7-11	20	Académie
24.41	Piano/initiation	8-15	24	Académie
3.41	Multisports	8-14	18	Extérieur
44.41	Tae Kwondo	7-11	20	ITL
32.41	Rollers	9-12	20	Parking Locomotives

**SEMAINE 4 DU 22/07/03 AU 25/07/03 DE 13H À 16H (4 JOURS)**

1.42	Mini loups	2,5-4	16	Léon Trulin
2.42	Petits loups	4,5-6	16	Léon Trulin
38.42	Eveil des sens	5-7	18	MCA
34.42	Fleurs séchées	6-10	20	MCA
15.42	Papiers créatifs	9-14	20	MCA
58.42	Modelage	9-15	20	MCA
35.42	Percussions et rythme	12-18	20	Académie
44.42	Tae Kwondo	8-12	20	ITL
4.42	Tennis	6-14	20	Abbaye
3.52	Multisports	8-14	18	Ceva

**SEMAINE 4 DU 22/07/03 AU 25/07/03 DE 9H À 16H**

16.43	Théâtre	12-16	50	
19.43	Eveil à la nature	6-9	50	Extérieur

Date limite d'inscription le 16 juillet 2003

**SEMAINE 5 DU 28/07/03 AU 01/08/03 DE 9H À 12H**

1.51	Mini loups	2,5-4	20	Rue du Paradis
2.51	Petits loups éveil des sens	4,5-6	20	Rue du Paradis
3.51	Multisports	8-14	22	Ceva
17.51	Eveil musical	5-7	25	MCA
43.51	Collages et découpages	6-9	25	MCA
16.51	Théâtre	6-9	25	MCA
54.51	Peinture sur soie	10-14	30	MCA
30.51	Cuisine	8-12	30	MCA
20.51	Informatique/internet	9-15	25	Bibliothèque
55.51	Mosaïques	12-16	30	MCA
14.51	Echecs	14-18	22	Maison des géants
23.51	Equitation	8-14	40	Vaudignies
66.51	Hip-Hop	8-12	22	MCA
31.51	Squash	9-15	25	Abbaye

**SEMAINE 5 DU 28/07/03 AU 01/08/03 DE 13H À 16H**

1.52	Mini loups	2,5-4	20	Rue du Paradis
2.52	Petits loups	4,5-6	20	Rue du Paradis
38.52	Eveil des sens	5-7	22	MCA
65.52	Création en mousse	6-10	25	MCA
45.52	Techniques d'impression	10-15	25	MCA
16.52	Théâtre	8-12	25	MCA
90.52	Initiation au chant classique	8-12	25	MCA
41.52	Couture	12-18	30	MCA
3.52	Multisports	6-14	22	Ceva
4.52	Tennis	6-14	25	Abbaye
32.52	Rollers	9-12	25	Parking Locomotives
23.52	Equitation	5-9	40	Vaudignies

**SEMAINE 5 DU 28/07/03 AU 01/08/03 DE 9H À 16H**

6.53	Découverte nature	6-10	50	Extérieur
------	-------------------	------	----	-----------

Date limite d'inscription le 23 juillet 2003

**SEMAINE 6 DU 04/08/03 AU 08/08/03 DE 9H À 12H**

1.61	Mini loups	2,5-4	20	Rue du Paradis
2.61	Petits loups	4,5-6	20	Rue du Paradis
8.61	Papier mâché	6-9	25	MCA
35.61	Percussions et rythme	7-11	25	Académie
9.61	Poterie	8-12	30	MCA
11.61	Apprenti boulanger	8-12	30	Irchonwelz
28.61	Jeux informatiques en réseau	10-15	25	G. Roland
47.61	Labo informatique	15-18	25	Foclam
12.61	Equitation	8-12	40	Ligne
10.61	Escrime	10-13	22	MCA
3.61	Multisports	8-14	22	Ceva
70.61	Remédiation primaire		40	Rue de Liessies
77.61	Remédiation math	Sec sup	40	Rue de Liessies
71.61	Remédiation math	Sec inf	40	Rue de Liessies
75.61	Remédiation néerlandais	Sec inf	40	ARA
76.61	Remédiation néerlandais	Sec sup	40	ARA
74.61	Remédiation anglais	Sec	40	ARA

**SEMAINE 6 DU 04/08/03 AU 08/08/03 DE 13H À 16H**

1.62	Mini loups	2,5-4	20	Rue du Paradis
2.62	Petits loups et les 4 éléments	4,5-6	20	Rue du Paradis
3.62	Multisports	8-14	22	Ceva
4.62	Tennis	6-14	25	Abbaye
48.62	Décors de mer	10-15	25	MCA
35.62	Percussions et rythme	12-18	25	Académie
12.62	Equitation	8-14	40	Ligne
32.62	Rollers	6-10	22	Parking Locomotives



**SEMAINE 6 DU 04/08/03 AU 08/08/03 DE 9H À 16H**

68.63	A la découverte des 4 éléments	6-14	50	MCA
26.63	Randonnée Vélo	8-14	50	Extérieur

Date limite d'inscription le 30 juillet 2003

**SEMAINE 7 DU 11/08/03 AU 14/08/03 DE 9H À 12H (4 JOURS)**

1.71	Mini loups	2,5-4	16	Rue du Paradis
2.71	Petits loups	4,5-6	16	Rue du Paradis
6.71	Nature	5-7	20	MCA
3.71	Multisports	8-14	18	Ceva
8.71	Papier mâché	9-12	20	MCA
30.71	Cuisine	10-14	24	Irchonwelz
13.71	Peinture	8-11	20	MCA
39.71	Initiation à internet	8-12	20	Bibliothèque
52.71	Création en mousse	8-11	20	MCA
51.71	Initiation à la photo	12-15	25	MCA
21.71	Eveil scientifique	6-10	20	MCA
12.71	Equitation	8-12	32	Ligne

72.71	Remédiation français	Sec	32	Rue de Liessies
70.71	Remédiation primaire		32	Rue de Liessies
73.71	Remédiation sciences	Sec sup	32	Rue de Liessies
75.71	Remédiation néerlandais	Sec sup	32	Rue de Liessies
77.71	Remédiation néerlandais	Sec inf	32	Rue de Liessies
71.71	Remédiation math	Sec inf	32	Rue de Liessies
74.71	Remédiation anglais	Sec	32	Rue de Liessies

**SEMAINE 7 DU 11/08/03 AU 14/08/03 DE 13H À 16H**

1.72	Mini loups	2,5-4	16	Rue du Paradis
2.72	Petits loups	4,5-6	16	Rue du Paradis
50.72	Psychomotricité	5-7	18	MCA
6.72	Nature	6-10	20	MCA
49.72	Brico déco	9-12	20	MCA
4.72	Tennis	6-14	20	Abbaye
12.72	Expo peinture	8-14	20	MCA
55.72	Mosaïques	9-14	24	MCA
28.72	Jeux informatiques en réseau	12-16	20	G.Roland
12.72	Equitation	10-15	32	Ligne
3.72	Multisports	8-14	18	Ceva

**SEMAINE 7 DU 11/08/03 AU 14/08/03 DE 9H À 16H**

16.73	Théâtre	8-12	40	MCA
-------	---------	------	----	-----

Date limite d'inscription le 6 août 2003

**SEMAINE 8 DU 18/08/03 AU 22/08/03 DE 9H À 12H**

1.81	Mini loups	2,5-4	20	Rue du Paradis
2.81	Petits loups	4,5-6	20	Rue du Paradis
60.81	Pâte à sel	5-7	22	MCA
16.81	Théâtre	6-9	22	m
22.81	Bijoux	7-9	20	MCA
20.81	Informatique initiation	9-11	25	BiBliothèque
7.81	Dessin	9-14	25	MCA
44.81	Tae Kwondo	7-11	25	ITL
66.81	Hip-Hop	8-12	22	MCA
3.81	Multisports	8-14	22	Ceva
56.81	Equitation	5-8	40	Houtaing
24.81	Piano perfectionnement	Sec	62	Académie

70.81	Remédiation primaire		40	MCA
74.81	Remédiation anglais	Sec inf	40	ARA
75.81	Remédiation néerlandais	Sec inf	40	ARA
76.81	Remédiation néerlandais	Sec sup	40	ARA
71.81	Remédiation math	Sec inf	40	ARA
77.81	Remédiation math	Sec sup	40	ARA
73.81	Remédiation sciences		40	ARA
74.81	Remédiation anglais	Sec sup	40	ARA

**SEMAINE 8 DU 18/08/03 AU 22/08/03 DE 13H À 16H**

1.82	Mini loups	2,5-4	20	Rue du Paradis
2.82	Petits loups	4,5-6	20	Rue du Paradis
7.82	Dessin	5-7	25	MCA
57.82	Baby sport	5-7	22	Piscine
62.82	Bijoux	9-12	25	MCA
40.82	Peinture à l'huile	8-12	30	MCA
63.82	Menuiserie	10-15	30	MCA
24.82	Piano perfectionnement		62	Académie
58.82	Cours préparatoire à l'anglais	6 <sup>ème</sup> prim	21	MCA
3.82	Multisports	8-14	22	Ceva
44.82	Tae Kwondo	8-12	25	ITL
16.82	Théâtre	8-15	22	MCA
56.82	Equitation	9-13	22	Houtaing
4.82	Tennis	6-14	25	Abbaye

**SEMAINE 8 DU 18/08/03 AU 22/08/03 DE 9H À 16H**

37.83	A la ferme	6-14	50	Ferme Pilote
-------	------------	------	----	--------------

Date limite d'inscription le 13 août 2003

**SEMAINE 9 DU 26/08/03 AU 29/08/03 DE 9H À 12H**

1.91	Mini loups	2,5-4	16	Rue du Paradis
2.91	Petits loups	4,5-6	16	Rue du Paradis
49.91	Brico déco	5-7	20	MCA
33.91	Arts plastiques	8-12	20	MCA
3.91	Multisports	8-14	18	Ceva
31.91	Squash	8-14	20	Abbaye

70.91	Remédiation primaire		32	MCA
72.91	Remédiation français	Sec	32	ARA
74.91	Remédiation anglais	Sec inf	32	ARA
84.91	Remédiation anglais	Sec sup	32	ARA
75.91	Remédiation néerlandais	Sec inf	32	ARA
76.91	Remédiation néerlandais	Sec sup	32	ARA
71.91	Remédiation math	Sec inf	32	ARA
77.91	Remédiation math	Sec sup	32	ARA
73.91	Remédiation sciences	Sec	32	ARA

**SEMAINE 9 DU 26/08/03 AU 29/08/03 DE 13H À 16H (4 JOURS)**

1.92	Mini loups	2,5-4	16	Rue du Paradis
2.92	Petits loups	4,5-6	16	Rue du Paradis
7.92	Dessin	5-7	18	MCA
46.92	Aquarelles	8-14	20	MCA
61.92	Brico cadre	9-12	20	MCA
4.92	Tennis	6-14	20	Abbaye
3.92	Multisports	8-14	18	Ceva
58.92	Cours préparatoire à l'anglais	6 <sup>ème</sup> prim	21	MCA

**SEMAINE 9 DU 26/08/03 AU 29/08/03 DE 9H À 16H (4 JOURS)**

36.93	Naturalistes en herbe	6-10	40	MCA
-------	-----------------------	------	----	-----

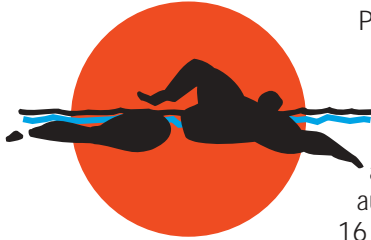
Date limite d'inscription le 20 août 2003 page 13

# STAGES SPORTIFS ETE 2003

## Du 30 juin au 30 août

### ■ Stages de natation

Programmes de 10 séances, à partir de 5 ans. Groupes limités à 12 nageurs. Piscine communale, 1, rue de Gand, Ath. Du 30.06 au 12.07, du 14 au 26.07, du 28.07 au 09.08, du 18 au 29.08. Moins de 16 ans : € 32,50; plus de 16 ans : € 34.



Inscriptions : Au vestiaire de la piscine.

## Du 7 au 11 juillet

### ■ Multisports et randonnée à vélo

Mixte, de 7 à 14 ans. "La Couturelle", 16, chemin Preuscamp, Meslin-l'Evêque. De 9h30 à 16h30. Prévoir son casse-croûte. Prendre un vélo muni d'un cadenas et un K-Way. € 45/semaine, payable à l'inscription et indivisible. Natation : vendredi à 15h.



Inscriptions : David Bottequin, 0478/29.49.91.

### ■ Football et activités de plein air

Garçons de 6 à 10 ans. JS Meslin Grand Marais, 28B, rue de Flobecq, Ollignies. Du lundi au vendredi de 9 à 16h; garderie dès 8h30 et jusqu'à 16h30. Prévoir son casse-croûte. € 45, payable à l'inscription et indivisible. Natation : mercredi et jeudi à 14h.

Inscriptions : Olivier Cousin, 068/54.28.10.

## Du 7 au 11 juillet

## Du 14 au 18 juillet

## Du 4 au 8 août

### ■ Multisports (basket, gymnastique acrobatique, badminton, indiacca, crosse canadienne)

Mixte, de 5 à 12 ans. Hall Omnisports Marcel Denis, Place, Maffle. Du lundi au vendredi de 9 à 16h; garderie de 8 à 9h et de 16 à 17h. Prévoir son casse-croûte. € 40/semaine, payable à l'inscription et indivisible. Natation : mercredi à 15h.



Inscriptions : Olivier Bonnier, 068/28.53.31.

## Du 7 au 11 juillet

## Du 4 au 8 août

### ■ Tennis & multisports (unihoc, badminton, escrime, tennis de table, natation)

Mixte, de 5 à 18 ans. Centre tennistique du Pays d'Ath, 1, rivage de la Dendre, Ath. De 9 à 16h; garderie de 8 à 9h et de 16 à 18h. Restauration le midi. Chaussures de tennis obligatoires. Psychomotricité et mini-tennis : € 90/semaine; initiation et perfectionnement : € 110/semaine. Natation : mardi et jeudi de 14 à 15h.



Inscription : Pierre Hustache, 068/44.95.88.

## Du 7 au 11 juillet

## Du 18 au 22 août

### ■ Multisports (foot en salle, basket, gymnastique, badminton, unihoc, tennis de table, randonnée à vélo)

Mixte, de 6 à 14 ans. Ecole communale, 92A, rue de la Brasserie, Ligne. De 10 à 16h. Prévoir son casse-croûte. € 45/semaine, payable à l'inscription et indivisible. Natation : mardi et jeudi à 10h30.



Inscriptions : Jean-Claude Dupont, 068/64.57.13.

## Du 4 au 8 août

### ■ Randonnée à vélo et multisports

Garçons de 8 à 14 ans. "La Couturelle", 16, chemin Preuscamp, Meslin. De 9h30 à 16h30. € 45, payable à l'inscription et indivisible. Natation : mercredi à 14h.



Inscriptions : Christophe Baille, 0498/20.45.29.

## Du 19 au 23 août

### ■ Randonnée à vélo et activités sportives (squash, vélo, équitation, parcours santé, tennis, parcours d'orientation)

Garçon de 12 à 16 ans. Maximum 12 participants. Ecole communale, 92A, rue de la Brasserie, Ligne. De 10 à 16h. € 60/semaine, payable à l'inscription et indivisible. Natation : mardi et jeudi à 10h30.



Inscriptions : Jean-Claude Dupont, 068/64.57.13.



## PISCINE CLIMATISEE

1, rue de Gand, Ath

## Juillet-août

Horaires d'ouverture au public

Lu 9 à 12h et 14 à 18h  
Ma 9 à 12h et 14 à 19h  
Me 9 à 12h et 14 à 21h30  
Je 9 à 12h et 14 à 18h  
Ve 9 à 12h et 14 à 20h  
Sa 9 à 12h et 14 à 17h  
Di 9 à 12h

La caisse ne délivre plus de ticket 3/4 d'heure avant la fermeture.  
Fermé les 21 juillet, 15, 23, 24 et 25 août.



# AUTRES ACTIVITÉS POUR ENFANTS ET JEUNES DURANT LES VACANCES

## La J.S.B. Maffle ouvre ses paniers au basket féminin



Le Hall Sportif Marcel Denis a accueilli le 26 avril dernier la finale de la première coupe AWBB féminine pour les équipes de jeunes. Les membres de l'association fédérale, les différentes équipes finalistes et leurs supporters, venus de Belleflamme, Neufvilles, Pepinster, Malonne, Andenne, Natoye, Namur et Ganshoren, ont été enthousiasmés par l'accueil, l'infrastructure et l'organisation mise sur pied par le club local nouvellement dénommé "Jeunesse Sportive Basket Maffle".

Le club a revu ses ambitions à la baisse en ce qui concerne son équipe senior, afin de préserver une situation financière saine et permettre un regroupement des forces en faveur des jeunes pousses du club. En plus de son équipe senior évoluant en Provinciale 2, La JSBM continuera à encadrer les jeunes de 4 à 20 ans répartis en championnat en 8 équipes.

Le club compte également ouvrir une section féminine la prochaine saison. Un appel est lancé aux jeunes filles de 13 à 17 ans qui désirent s'essayer à la pratique de ce sport. Des entraînements seront organisés dès le mois d'août. **Info : 0498/31.07.98.**

## "Récré'Athion" pour les enfants



L'ASBL "Récré'Athion", en collaboration avec "Solidarité Atoise", "Solidath" et le "Service Provincial de la Jeunesse", propose des activités extrascolaires, tous les jours de 16 à 20h30, et le mercredi à partir de 13h. Le transport de votre enfant peut être assuré à partir de l'école jusqu'au local situé au 10 de la rue des Bouchers à Ath.

Des activités sont également proposées durant les petits congés scolaires, ainsi que durant les grandes vacances, du 1<sup>er</sup> au 11 juillet et du 18 au 29 août, de 7h30 à 17h30. **Info : 068/28.06.51.**

## Le Poney-club des Collines



Le Poney-club des Collines, rue d'Houtaing, 85 à Houtaing, **068/33.15.54**, est heureux d'accueillir vos enfants à partir de 3 ans. Il propose des leçons le mercredi après-midi et le samedi en journée, ainsi que des stages en externat toutes les semaines de juillet et d'août, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30. Les stagiaires pourront également s'initier au modélisme ainsi qu'au jardinage.

## Les plaines de vacances de "Jeunesse & Santé"



Pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive, "Jeunesse & Santé" de la Mutualité chrétienne, organise une plaine de vacances à Ath durant le mois d'août. Cette plaine sera encadrée par des animateurs bénévoles spécialement formés à l'animation d'enfants et agréée par l'Office de la Naissance et de l'Enfance. La plaine de vacances propose diverses activités : jeux, promenades, activités sportives, bricolages, chants... De plus, chaque semaine, une activité en dehors de la plaine est également proposée aux enfants (excursion, piscine...).

Du 28 juillet au 22 août, à l'Institut St-François, Promenade de la Culture à Ath, pour tous les enfants de 3 à 12 ans. Animations de 9 à 16h; garderie gratuite de 8 à 9h et de 16 à 18h. € 1/jour pour les membres de la Mutualité chrétienne, € 2,50 pour les non-membres. Les inscriptions se font sur place le jour même. **Info : 069/25.63.67.**

# L'enseignement communal

## Proche de votre domicile, proche de vos enfants

Chers parents,

Comme toute chose dans la vie, l'enseignement fondamental évolue sans cesse au gré des modes et des différents hauts responsables. Le meilleur peut souvent succéder, voire cohabiter, avec le mauvais et parfois, malheureusement, avec le pire. Je tiens cependant à mettre en évidence deux disciplines des plus importantes qui influenceront de manière significative l'avenir de nos enfants.

### 1) L'apprentissage des langues.

La connaissance d'une, ou mieux, de plusieurs langues étrangères se révélera essentielle pour l'accès à un bon emploi dans notre Europe multilingue. Notre projet est d'en débiter l'apprentissage dès les classes maternelles, en optant, bien sûr, en premier choix pour notre deuxième langue nationale, voire l'anglais.

### 2) La maîtrise du monde de l'informatique et du multimédia.

Toutes les implantations primaires sont équipées de matériel neuf et en suffisance. Les connections au réseau Internet sont terminées. Un centre multimédia est mis à la disposition de tous les enseignants du fondamental qui terminent une formation de qualité. Ils pourront ainsi guider leurs élèves dans la découverte de ce nouveau monde riche d'avenir.

Bien sûr, je suis aussi très attentif au confort de nos élèves. Ils doivent être accueillis dans des locaux agréables, fonctionnels, sécurisants et bien entretenus, encadrés et éduqués par du personnel compétent disposant de matériel scolaire performant.

Je suis convaincu de l'importance de la pratique des sports et de la gymnastique dans le développement harmonieux de tout individu; comme disaient les Romains : "Mens sana in corpore sano".

Je remercie toutes les personnes qui contribuent de près ou de loin au bien-être des enfants de nos écoles : les directions, le personnel enseignant et parascolaire, les comités scolaires, les services communaux, les divers clubs et associations, etc...

Je suis très heureux et fier de la réputation de notre Académie de Musique qui, forte de plus de 1.000 élèves et de 40 professeurs, participe activement à la vie culturelle de notre ville. Notre Académie porte sa renommée loin au-delà des limites de notre cité, grâce aux différentes formations musicales et artistiques animées par ses professeurs et aussi aux succès remportés par ses élèves dans nombre de concours réputés.

Je me réjouis de la bonne évolution de notre enseignement communal. La réorganisation et tous les efforts consentis depuis plus de dix ans, portent leurs fruits, la confiance que vous nous accordez est notre récompense.

Je reste à l'écoute des parents, du personnel. Je suis attentif et exigeant, dans l'intérêt des enfants, car j'aime toujours les entendre répéter notre slogan :

**"L'ECOLE COMMUNALE, J'Y SUIS BIEN" !**

Dr Jean-Pierre DUPONT  
Echevin de l'Enseignement

A votre disposition au Centre administratif, 2ème étage, 54, rue de Pintamont, à Ath, tous les jours y compris le samedi matin, mais uniquement sur rendez-vous, en téléphonant au Service Enseignement, 068/26.91.55.

## ENTITÉ PÉDAGOGIQUE N° 1

Siège administratif : Rue Hennepin, 12, 7800 Ath, 068/28.32.70  
Direction : Mme A. Fagniard, 065/22.50.01

### Section primaire

- Ath, Georges Roland, Rue Hennepin, 12, 068/28.32.70  
M. Dupret, 068/28.47.76

### Section maternelle et premier degré primaire

- Ath, Faubourg de Bruxelles, Chaussée de Bruxelles, 59, 068/84.10.73  
Mme Cauvin-Galand, 068/28.38.33

### Vous voulez visiter l'école ?

**Nous vous attendons, de 16h30 à 18h30, le jeudi 28 août.**



Au Faubourg Bruxelles



A Bouvignies

## ENTITÉ PÉDAGOGIQUE N° 2

Siège administratif : Rue de la Brasserie, 92a, 7812 Ligne, 068/25.04.60  
Direction : Mme M.L. Meulewaeter-Chevalier, 0486/33.46.90

### Sections fondamentales (maternelles et primaires)

- Ligne, Rue de la Brasserie, 92a, 068/25.04.60 - M. Soete, 0475/87.38.34
- Bouvignies, Place, 35, 068/28.69.25 - Mlle Duhaut, 068/64.60.12

### Sections maternelles

- Ath, Faubourg de Tournai, Rue du Paradis, 65, 068/84.10.75  
Mme Dumont, 068/33.75.13
- Villers-Saint-Amand, Chaussée de Tournai, 242, 068/28.19.90  
Mme Boisdenghien-Brixy, 068/64.58.18

### Vous voulez visiter l'école ?

**Nous vous attendons, de 16h30 à 18h30, le mercredi 27 août.**



## ENTITÉ PÉDAGOGIQUE N°3



A Lanquesaint

Siège administratif : Place, 13, 7822 Isières, 068/28.20.23  
Direction : Mme J. François-Coton, 068/64.57.28

### Section maternelle

- Lanquesaint, Rue du St-Sacrement, 20, 068/44.56.49  
Mme Friant-Galand, 068/28.77.37

### Section primaire

- Isières, Place, 13, 068/28.20.23 - Mme Rolland-Gras, 068/28.21.45

### Section fondamentale (maternelles et primaires)

- Meslin-l'Évêque, Rue Centrale, 13, 068/55.21.07 - Mme Scarcez-Pilate (mat), 068/33.24.25 et Mme Rousseau-Dupriez (prim) 068/28.71.76

### Vous voulez visiter l'école ?

Nous vous attendons, de 16h30 à 18h30, le mardi 26 août.



A Ghislenghien

### Vous voulez visiter l'école ?

Nous vous attendons, de 16h30 à 18h30, le mardi 26 août.

## ENTITÉ PÉDAGOGIQUE N°6



A Faubourg de Mons

Siège administratif : Chemin de la Poterie, 1, 7804 Rebaix, 068/28.25.38  
Direction : Mme I. Rasse-Vanoycke, 068/28.73.30

### Sections fondamentales (maternelles et primaires)

- Rebaix, Chemin de la Poterie, 1, 068/28.25.38 - Mme Bottequin-Bernaert, 068/84.13.15
- Arbre, Rue de la Commune, 19, 068/28.16.88 - Mme Demaret-Depotte, 068/65.91.26
- Irchonwelz, Rue des Cureurs, 7, 068/28.51.42 - Mme Laloy-Vanvynck, 068/28.59.63

### Section maternelle et premier degré primaire

- Ath, Faubourg de Mons, Rue d'Angleterre, 2, 068/84.01.89  
Mme Craeye-Jehansart, 068/84.06.40

### Vous voulez visiter l'école ?

Nous vous attendons, de 16h à 18h30, le jeudi 28 août.

## ENTITÉ PÉDAGOGIQUE N°4



A Léon Trulin

Siège administratif : Rue du Mont, 2, 7812 Mainvault, 068/64.60.31  
Direction : Mme F. Meulewaeter, 068/28.56.30

### Section fondamentale (maternelles et primaires)

- Mainvault, Rue du Mont, 2, 068/64.60.31 - Mme Vandenoortte-Massart, 068/64.57.82

### Sections maternelles

- Houtaing, Rue d'Houtaing, 31, 068/64.51.80  
Mme Delneste-Coart, 068/64.62.98
- Ath, Rue Léon Trulin, 2, 068/84.10.72 - Mme Fievez-Meersseman, 068/28.73.69

### Vous voulez visiter l'école ?

Nous vous attendons, de 16h30 à 18h30, le mercredi 27 août.

## ENTITÉ PÉDAGOGIQUE N°5

Siège administratif : Chemin des Passants, 2, 7822 Ghislenghien, 068/55.11.60  
Direction : Mme A. Desterbecq, 064/55.88.95

### Sections fondamentales (maternelles et primaires)

- Ghislenghien, Chemin des Passants, 2, 068/55.11.60 - Mlle Levêque, 068/55.19.86
- Maffle, Place, 27, 068/28.23.17 - Mlle Scruel, 068/28.38.67
- Ormeignies, Chemin des Serres, 3a, 068/28.10.43 - Mme Coulon-Foucart, 068/28.79.65

### Section maternelle

- Moulbaix, Place, 1, 068/28.32.97 - Mme Minet-Dupriez, 068/84.05.10

## SPÉCIFICITÉS DES DIFFÉRENTES SECTIONS

### A l'école maternelle

- Prégardiennat pour les enfants de 18 mois à 2 ans 1/2.
- L'école est ouverte de 6h30 - 7h à 17h30 - 18h.
- Psychomotricité en salle et, pour les 3<sup>èmes</sup> maternelles, initiation à la natation.
- Classes-ateliers.

### A l'école primaire :

- Cours de néerlandais au degré supérieur.
- Ateliers d'informatique (site Internet).
- Classes de dépaysement (neige, mer, canal, forêt, ferme...).
- En dehors des heures de classe, possibilité de cours de musique en collaboration avec l'Académie de musique, cours de danse, néerlandais, activités sportives, aquarelle...

### Inscriptions et renseignements

- Auprès des responsables de chacune des implantations :**  
les jours d'école, de 8h30 à 15h
- Auprès des directions :** le mercredi 2 juillet et le jeudi 21 août, de 17 à 19h, le samedi 30 août, de 10 à 12h

## ACADÉMIE DE MUSIQUE

Voir p. 19.



# VIE DE NOS ASSOCIATIONS

## Echos de manifestations



- **"Musicordes"** a donné un *"Concert de mémoire"* particulier le 23 mars dernier, dans le cadre de la Campagne citoyenne. L'orchestre à cordes, augmenté de vents et de percussions, accueillait deux solistes tchèques à l'orgue et à la trompette. Outre le répertoire baroque tchèque et italien, le public entendit *"Kol Nidrei"* de Max Bruch et *"Lidice"*, pièce écrite par le compositeur tchèque Martinu, en mémoire du village martyr du même nom. A l'instar de l'exposition dédiée à la mémoire des populations victimes d'Oradour et de Lidice, ce moment de musique rappelait le caractère récurrent de la barbarie humaine et le devoir de mémoire.

- **"La Bourse de véhicules anciens"** du 6 avril au CEVA, a connu un beau succès : 98 exposants et 1.100 visiteurs. Les bénéfices de la manifestation, cinq mille quarante euros, ont été remis à "Handicap International", afin d'aider des personnes à retrouver le goût de vivre dans la dignité.

- **"Vie féminine"**, section *"Aînées"* d'Ath, organise tous les 2<sup>èmes</sup> lundis du mois, un espace de convivialité avec des réunions à thème, des visites culturelles, des voyages et des recollections. Le local se trouve au 20 de la rue de Brantignies à Ath.  
Info : 068/28.49.71.

- **"Les pas de géants"** vous invitent à les rejoindre les 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> lundis de chaque mois (sauf janvier), pour une agréable marche de 5 à 7 km. Rendez-vous Place des Capucins à 14h30.

## Du 28 au 31 août 2003 : le 4<sup>ème</sup> "Ath Open"

Comme pour le tennis valide, la Fédération Internationale de Tennis organise un circuit de tournois octroyant des points et constituant un classement mondial, c'est le *"Nec Wheelchair Tennis Tour"*.

Le comité du *"Ath Open"* réunit quelques sociétaires du RTC Ath, un joueur de tennis en fauteuil, et les cinq services-clubs de la région

Ath-Lessines : le Fifty One, le Kiwanis, le Lions, le Rotary et la Table Ronde. Le comité est placé sous la présidence de Jean-Luc Faignart, Echevin des Sports, et la présidence d'honneur du Député-Bourgmestre Bruno Van Grootenbrulle.

Le site du RTC Ath qui accueillera le 4<sup>ème</sup> *"Ath Open"*, sera totalement occupé. Son accessibilité et les commodités pour les moins valides y sont prévus. L'année dernière, l'*"Ath Open"* a réuni 60 joueurs et joueuses de 8 nations et a vu s'affronter des joueurs du Top 20 mondial et des joueuses du Top 30. Le prochain *"Ath Open"* connaîtra un développement certain : on y retrouvera tous les champions de Belgique, Messieurs et Dames, des différentes divisions et les équipes qui auront représenté la Belgique à la Coupe du Monde 2003 au mois de juin en Pologne. La concurrence étrangère alimentée par la France, l'Allemagne et la Hollande, devrait offrir à nouveau un spectacle de choix.



Pareille organisation demande d'importants moyens logistiques et financiers. Trente à quarante bénévoles se mobiliseront pour la préparation et la réalisation de ce tournoi.

## Croix Rouge d'Ath-Brugelette

- La Croix Rouge participera à la nocturne de St-Julien le 21 juin prochain. Dès 18h, sa bouquinerie proposera un grand choix de livres à prix modérés, pour petits et grands.

- Les 13-14, 20-21 et 27-28 septembre prochain, une session d'accès au *"Brevet Européen des Premiers Secours"* sera organisée à Ath, tandis d'un cours de secourisme sera organisé en janvier 2004.  
Info : 068/28.53.67.

- La Croix Rouge propose des vêtements de qualité pour enfants et adultes à prix modiques, tous les mercredis de 9h30 à 11h, en sa *"Vestiboutique"* (à l'arrière des *"Heures Heureuses"*, rue de l'Abbaye, par *"Entrée Fournisseurs"*).

- Pour toute aide morale et matérielle, la Croix Rouge peut aider. Info : 068/28.19.78.

## Ebauche d'une "Chapelle musicale" dans l'entité d'Ath

Un stage d'été musical, organisé par le département *"Musique ancienne"* du Conservatoire de Mons, aura lieu à Irchonwelz et à Bouvignies, du 28 juillet au 3 août, sous la direction de Guy Lardinois. Une vingtaine d'étudiants du Conservatoire, anciens et actuels, y sont attendus. Un concert final aura lieu le dimanche 3 août, à l'église de Bouvignies. Cette collaboration entre *"Musique en Borelais"*, l'ensemble instrumental *"Le Florilège Musical"* et la section de Musique ancienne du Conservatoire de Mons, permettra d'ébaucher la mise en place d'une sorte de *"Chapelle musicale"* au sein de l'entité d'Ath.

## Appel à votre collaboration pour la réussite des prochaines fêtes de fin d'année

Comme chaque année, la Ville d'Ath, l'Association des commerçants, la Maison culturelle d'Ath et une foule d'associations et d'écoles de l'entité, se décarcasseront pour célébrer dignement les prochaines fêtes de fin d'année. Parmi les innombrables manifestations qui se préparent déjà, une prestigieuse exposition *"Noël Provençal"* est programmée à St-Julien. L'artiste créateur, Jean-Luc Syne, sera présent à Ath durant toute l'exposition.

Appel est d'ores et déjà lancé aux sociétés et établissements scolaires qui ont l'intention d'organiser une manifestation dans le cadre de *"Noël dans la Cité - Fêtes de fin d'année 2003"*, afin d'en avvertir au plus tôt le Département *Communication et Partenariat* de la Ville d'Ath, au 068/26.91.58.

## Restauration de la chapelle des "Trois saints" à Ormeignies



La chapelle des "Trois saints" (Jean-Baptiste, Ghislain, Corneille), qui date du 1<sup>er</sup> mai 1896, vient d'être restaurée par la Régie communale du Service Technique des Travaux (équipe maçons bâtiment : Guy Laloy, Alain Bruyère, Michaël Plume et Philippe Olivier). Cette chapelle est située à Ormeignies, au coin des rues Allée Verte et Grande Carrière.



## Les superbes Florales Athoises



Si les "Petites Florales Athoises" agrémentent à nouveau si magnifiquement la Grand-Place, c'est aux commerçants, artistes, artisans, services et sponsors suivants que nous le devons : les fleuristes athois La Cave Fleurie, La Boule Fleurie, Medi Neiryck, Liétart, Jenny Flore, Les Jardins de Lorette, Le Versailles, Au passé fleuri, Brindille, Les Quatre Saisons, Hortidéco, Floragri, Lepoivre, Etablissements Delsaut, Michaël Delière, l'Atelier floral de la MCA, le Service Espaces Verts de la Ville, Floridienne, la Menuiserie Cuvelier, l'Association des commerçants, les Etablissements Delautre, La Rasselière, Vandemoortele.

## ACADÉMIE DE MUSIQUE



A l'Académie

Rue de Pintamont, 55, 7800 Ath,  
tél. **068/84.14.37**, fax : **068/84.14.38**  
Directeur : M. J.P. Jorion. Sous-directeur : M. R. Hertsens

### Musique :

- Formation musicale, écritures-analyse, histoire de la musique-analyse
- Formation instrumentale : Flûte traversière et piccolo, hautbois, clarinette, saxophone, basson, bugle, cor, cornet, trompette, trombone, tuba, percussions, violon, alto, violoncelle, contrebasse, piano, guitare, accordéon, orgue, carillon
- Lecture instrumentale-transposition, ensemble instrumental et musique de chambre.
- Chant et chant d'ensemble

### Arts de la parole :

- Diction, déclamation, art dramatique

### Danse :

- Danse classique, expression chorégraphique

### Classes sectionnaires :

- A Ellezelles, Huissignies, Ladeuze, Deux-Acren et Lessines

### Âges d'admission :

- Eveil musical : 5 ans
- Danse : 5 ans
- Formation musicale et instrumentale : 8 ans
- Diction, déclamation : 8 ans
- Art dramatique : 12 ans
- Des cours pour adultes sont également organisés

### Minerval :

- Cours gratuits jusqu'à 12 ans (au 31.12.02).
- De 12 à 17 ans : ± € 55
- A partir de 18 ans : ± € 136 (dérogations possibles)

**Rentrée scolaire :** Lundi 1<sup>er</sup> septembre 2003

**Réinscriptions :** Durant la dernière quinzaine de juin, au secrétariat ou auprès des professeurs

**Inscriptions :** Auprès du secrétariat (**068/84.14.37**), à partir du 26 août jusqu'au 13 septembre, tous les jours (sauf le samedi) de 15 à 18h

# NOCES D'OR, DE DIAMANT ET DE PLATINE

L'autorité communale et "La Vie Athoise" présentent leurs meilleurs vœux aux couples jubilaires pour leur 50, 60 ou 70 ans de mariage



Le 22 février dernier, Noces d'Or des époux Marius Jacob et Nelly Lampe, de la Rue de Soignies à Maffle.



Le 12 avril dernier, Noces de Platine des époux Gaston Deblomme et Yvonne Portois, de la Chaussée de Tournai à Ligne. 70 ans de mariage : cela ne s'est plus produit depuis très longtemps dans l'entité athoise !



Le 4 mai dernier, Noces de Diamant des époux Roger Schemelhoud et Georgette Bachy, du Chemin de Stocq à Ostiches.



# SALONS ET MANIFESTATIONS AU CEVA ATH-EXPO

## Dimanche 29 juin 2003 AGNEAU ET SAVEURS DU TERROIR



### De 10 à 17h :

- Animations variées. "Espace Laine" : filage de la laine et tonte à l'ancienne, animation pour les enfants, jeux. Exposition "Les bergers de nos campagnes". Démonstration d'un chien Border Collie. Peinture. Marché fermier. Artisans de la région. Pesées d'agneaux. Découpe didactique de carcasses. Dégustations.
- Concours des races ovines Hampshire, Suffolk et Texel.
- Exposition du peintre Pierre Gahide.
- Exposition de moutons de toutes races et croisés.
- Le Suffolk : une race à l'honneur et à découvrir.

**A 11h30 :** Vin d'honneur offert par la Ville d'Ath et les éleveurs de moutons du Hainaut.

**De 12 à 14h :** Repas ouvert à tous, service en tables, savoureusement préparé par Coprosain. Adultes : Gigot d'agneau, légumes, croquettes. Enfants : Saucisse, compote, croquettes.

**De 13h30 à 15h :** Vente de moutons reproducteurs de toutes races et croisés.

*Découvrez la saveur de l'agneau de nos régions*  
**Entrée gratuite**

APEMV du Hainaut ASBL et AHPSO ASBL,  
069/66.55.26

## Samedi 2 août à 20h MISS ATH 2003

## Vendredi 8 août à 21h SOIRÉE MOUSSE

Association des commerçants et artisans  
d'Ath, 068/28.70.21



## Dimanche 7 septembre, dès 10h

## GRAND PRIX D'AUTOMNE D'ATH

16<sup>ème</sup> Concours de la race Blanc  
Bleu Belge



20 concours et 6 championnats.

**A 11h :** apéritif de la Ville offert à tous.

**A midi :** restauration exceptionnelle de

viandes Blanc Bleu Belge.

*Découvrez ce que les éleveurs du Pays Vert font de mieux.*

**Entrée gratuite**

Comité des Eleveurs de la région d'Ath et des environs, 068/64.68.22

## Samedi 13 septembre, de 10 à 20h

## Dimanche 14 septembre, de 9 à 17h

## EXPOSITION DE PETIT ÉLEVAGE



- Plus de 1.200 sujets répartis entre oies, dindons, canards, cailles, colombes, lapins et pigeons.

- 70 exposants de Wallonie et 30 exposants de Flandre et de France (Amiens, Calais, Pecquencourt et Châtelet-en-Brie (Paris), Roubaix, Mers-les-Bains).

- Etant donné que certains sujets sont en vente, le bureau sera ouvert du samedi de 10h au dimanche à 14h30.

*Petite restauration tout le week-end.*

**Entrée : € 1,50 (gratuit pour les -12 ans)**

Société de Petit élevage et Horticole de  
Meslin-l'Évêque, 068/55.19.42

*Ath, c'est 2 salles de cinéma et une diffusion de 4 à 7 films  
chaque semaine*

A deux pas de chez vous • Toujours moins cher • Un accueil agréable •  
Son dolby digital • Un cinéma sympa • Des films récents

## Le cinéma "L'Écran"

rue du Gouvernement à 100 m de la Grand-Place

### Programmes dans

AZ, No Télé, Le Courrier de l'Escaut, Nord-Eclair, La Dernière Heure,  
La Province, Le Soir, dépliants et affiches dans les cafés et commerces  
de la ville ou au 068/28.61.20.

et sur [www.ath.be/cinema](http://www.ath.be/cinema)



Le dimanche 17 août, Ath accueillera le Championnat de Wallonie cycliste des espoirs moins 25 ans. Organisée par la Fédération Wallonie-Bruxelles de cyclisme et le Royal Cazeau Pédale de Templeuve, cette épreuve pourra compter sur le savoir-faire de Jean-Luc Vandenbroucke comme directeur de course. Une boucle de 15 kilomètres partira du centre-ville, pour emprunter ensuite les chemins de Lanquesaint, Rebaix, Ostiches et Bouvignies. La difficulté du parcours permettra certainement aux meilleurs espoirs de la région de se départager.



# DES VACANCES POUR DECOUVRIR ATH

Un site médiéval remarquable  
au cœur de la ville...

## La Tour Burbant



Au 12<sup>ème</sup> siècle, le comte de Hainaut Baudouin IV fait ériger, au confluent des deux Dendre, un impressionnant donjon dont le but est de défendre la frontière nord du Hainaut face au comté de Flandre. La tour Burbant, massive et carrée, s'élève à 20 mètres du sol et forme le noyau d'un vaste ensemble fortifié. Aujourd'hui encore, on peut voir les vestiges de puissants remparts témoignant du rôle défensif du site.

Des ouvrages consacrés à la Tour et à ses

abords sont disponibles à l'Office de Tourisme, rue de Pintamont, 18, Ath, 068/26.51.70, ouvert du mardi au vendredi de 10 à 12h et de 13 à 18h, les samedis, dimanches et fériés de 14 à 18h.

*Si vous souhaitez tout connaître sur cet édifice classé comme élément du Patrimoine majeur de Wallonie, rendez-vous à la rue du Gouvernement où un guide vous attendra les dimanches 15 juin, 20 juillet, 17 août et 21 septembre, à 15 heures. La visite d'une heure trente : € 1,75/adulte et € 1,25/enfant.*

## Maffle, son Musée de la Pierre et ses carrières



A un jet de pierre d'Ath, au bord du canal d'Ath à Blaton, le Musée de la Pierre de Maffle accueille les amateurs d'histoire et de nature.

Niché au cœur d'un site naturel verdoyant, l'ancienne maison du maître des carrières du lieu expose de riches collections d'outils, de machines, de photographies et donne un aperçu très judicieux des conditions de travail

d'antan. Un film mettant en scène des témoins de l'activité locale apporte un complément d'informations très intéressant.

Le site des carrières retiendra particulièrement l'attention de l'amateur d'espaces verts. Les sentiers sont régulièrement entretenus et des petites aires de repos sont propices à la détente. Au détour des chemins, des vestiges de l'ancienne activité du lieu sont toujours visibles, notamment les fours à chaux (classés), des treuils, des blocs de pierre...

*Durant les mois de juillet et d'août, le Musée est ouvert au public du lundi au vendredi de 14 à 17h, les week-ends et fériés de 14h30 à 18h30. Des visites pour les groupes peuvent être organisées sur demande. Info : Musée de la Pierre, Chaussée de Mons, 419, 7810 Maffle, 068/26.92.36.*

## "Samedi-Vif", le 26 juillet

Le Vif/L'Express a retenu la ville d'Ath dans le cadre de ses promenades estivales "Samedi-Vif". Le 26 juillet prochain, à partir de 9h30, le chapiteau sur l'Esplanade accueillera les nombreux touristes et randonneurs souhaitant participer à cette journée de découvertes.

Pour cette occasion, un circuit particulièrement plaisant (8 kilomètres) sera proposé afin de faire découvrir notre belle ville. Les personnes inscrites pourront visiter les musées et les sites touristiques d'Ath à un prix tout à fait amical. De plus, elles profiteront de nombreuses animations organisées dans les différents sites. Les inscriptions se prennent au chapiteau installé sur l'Esplanade.

## Ostiches , le dimanche 6 juillet

# La fête au Moulin 2003

Depuis plus de trois ans, les "Blancs Mognis" expliquent aux nombreux visiteurs (plus de 3.000 en 2002), l'histoire et le mécanisme du moulin d'Ostiches, ainsi que la vie des paysans de la première partie du 20<sup>ème</sup> siècle. (Vous pouvez visiter le Blanc Moulin chaque dimanche d'avril à octobre de 15 à 18h). Autour de ce moulin, ils ont créé une fête (l'année dernière, plus de 6.000 participants) qui fait revivre la vie des paysans d'antan. Traire les vaches, fabriquer le beurre, aller à la forge pour y ferrer les chevaux, pétrir et cuire le pain dans le four de la ferme, battre le blé et le porter à moudre au moulin.

"La fenaison", avec ses différentes techniques au fil du temps, et son côté festif, sera la nouvelle attraction de la "Fête au Moulin

2003". Un chapiteau sera installé face au moulin et vous pourrez y déguster un "jambon à la broche, crudités, pdt au four", la "Gouyasse" au fût et beaucoup d'autres choses encore, agréables au palais.

Un circuit tracé dans la belle région sera proposé aux propriétaires de chevaux et d'attelages. Plusieurs navettes en chars tirés par des chevaux de trait conduiront (gratuitement) les visiteurs vers les différents lieux d'animation. Une conférence : "Le code de la route, la sécurité et le savoir vivre des cavaliers et des meneurs d'attelages sur la voie publique" sera donnée par la police. L'Eglise abritera une exposition organisée par Monsieur l'abbé Max Flament. La place du village accueillera de nombreux artisans et

les visiteurs pourront voir un artiste peintre au travail. Une exposition d'anciens tracteurs, des expositions de photos, moulins mais aussi photos témoins de la vie agricole de la région, est également prévue.

Vendredi 4 juillet, sous chapiteau : soirée des jeunes. Dimanche 6 juillet, à partir de 11h : Fête au Moulin. Info : 068/64.62.45.





## DES PUBLICATIONS SUR ATH ET LESSINES



Le "Bulletin" de décembre 2002 des Amis du Musée de la Pierre de Maffle vient de paraître. On y découvre l'aspect de la carrière Brassart de Lessines vu par l'artiste Servais Detilleux vers 1920. Les articles sont relatifs aux maîtres de carrière des familles Mondez, Limbourg et Cowez, étudiés par

Jean-Pierre Ducastelle, tandis que Gérard Bavay consacre une étude originale à l'influence du sculpteur Jean-Joseph Bottemanne sur la réalisation d'une chapelle à Saint-Pierre-Capelle. Louis Chauris étudie l'extraction et l'utilisation de roches du Maine-et-Loire (France). On y trouve aussi l'habituelle chronique bibliographique de l'année.

*Cette revue illustrée peut être acquise au Musée au prix de € 6 (€ 6,75 pour l'envoi par la poste à virer au compte 068-2034292-35 des Amis du Musée de la Pierre). Elle est distribuée gratuitement aux membres de l'A.S.B.L. en règle de cotisation pour 2002.*

En lien avec l'exposition "Secrets d'ateliers. Comment naissent les géants ?" présentée à la Maison des Géants, le "Bulletin" n° 214 du Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath propose une étude intéressante de Jean-Pierre Ducastelle relative aux artisans qui, depuis la fin du 18<sup>ème</sup> siècle, prennent part à la création, aux transformations ou à la préparation des figures colossales de la ducasse d'Ath. Laurent Dubuisson traite de l'influence des artistes sur les éléments de la procession aux 15<sup>ème</sup> et 16<sup>ème</sup> siècles.

*Ce fascicule est mis en vente à partir du 5 août à l'Office de Tourisme d'Ath, rue de Pintamont, 18, Ath, 068/26.51.70.*

Le Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath publie, dans sa collection "Etudes et documents" (tome XVIII, 2003), l'étude d'Isabelle Deramaix relative à l'Hôpital Notre-Dame à la Rose de Lessines. Les fouilles de la Région wallonne ont permis de préciser l'histoire de ce bâtiment qui fait partie du patrimoine exceptionnel de Wallonie.

*Cet ouvrage peut être obtenu en souscription au prix de € 12, jusqu'au 30 octobre et ensuite au prix de € 15. Le volume pourra être retiré aux Archives de la Ville d'Ath ou contre versement au compte 068-0548130-10 du Cercle (ajouter € 3,70 de frais de port).*

Contrairement à ce qu'un rédacteur trop pressé avait publié, Jean-Pierre Ducastelle, l'Archiviste de la Ville d'Ath est toujours en service et Adrien Dupont est son collaborateur. Le Service des Archives de la Ville d'Ath est accessible chaque lundi de 8 à 17 heures ou sur rendez-vous au 068/26.92.31.

## Le Carillon d'Ath a 50 ans !



Le 22 août 1953, le deuxième carillon athois était inauguré officiellement.

L'idée de le remettre en service est née après l'incendie du 23 mai 1951. Les sept cloches brisées, pesant plus de 10 tonnes, ont été transformées en un jeu de 41 cloches. En 1981 et en 2000, il a été complété et il compte actuellement 49 cloches. Chaque année, le carillon anime la ville pendant la saison estivale.

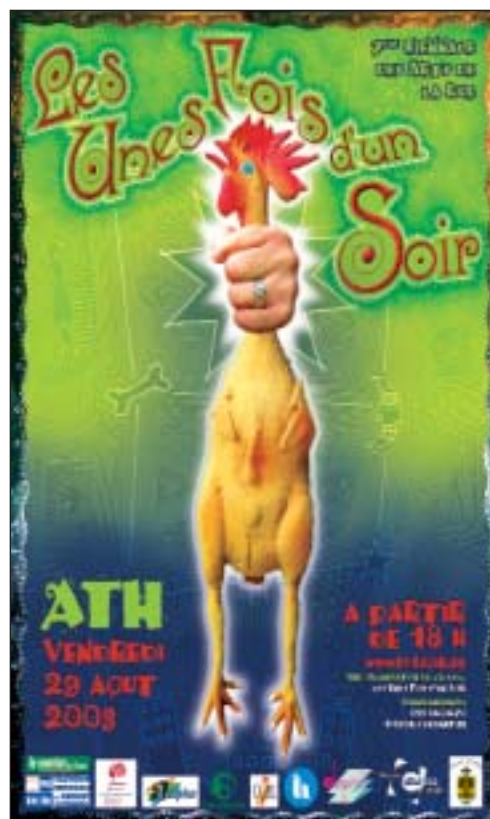
Tout un programme d'activités a été mis au point pour célébrer dignement ce jubilé :

- une exposition "Le carillon a 50 ans" retracera l'histoire des cloches et des carillons à Ath depuis 1480. Elle sera présentée au Musée d'Histoire et de Folklore, rue de Bouchain, 16, Ath, du 8 juin au 30 septembre 2003. Info : 068/26.92.31.

- un programme exceptionnel a été mis au point pour le festival du cinquantenaire :

- 7 juin : Geert D'Hollander, carillonneur de la cathédrale d'Anvers, du beffroi de Gand, du beffroi de Saint-Nicolas et de la basilique de Lierre;
- 14 juin : Alfred Lesecq, carillonneur d'Honschoote et de Cappelle-la-Grande (Nord de la France);
- 21 juin : la classe de carillon d'Ath (fondée à l'Académie en 1994);
- 28 juin : Bernard Michel, carillonneur de Saint-Amand-les-Eaux et de Lille;
- 2 août : Charles Dairay, maître-carillonneur d'Orchies et de Saint-Amand-les-Eaux;
- 9 août : la classe de carillon d'Ath;
- 16 août : Ana Lucia Elias, carillonneuse portugaise diplômée de l'Ecole royale de carillon "Jef Dejjin" à Malines;
- 23 août : à 12h15, Pascaline Flamme, élève de Jean-Claude Molle et de Jo Haazen à l'Ecole royale de carillon à Malines; à 17h30, Jean-Claude Molle, carillonneur de la ville d'Ath;
- 30 août : 16h30, Elisabeth Duwelz, carillonneur des villes de Mons, Braine-le-Comte, La Louvière, Enghien et Soignies); 20h30, Jo Haazen, maître carillonneur de Malines.

*Les concerts ont lieu à 16h30 précises. Les amateurs peuvent écouter ces récitals dans la cour de la Maison des Géants et de l'Office de Tourisme, rue de Pintamont. Les jours de concert, le clocher est accessible au public de 15 à 16h (avec visite du carillon). On peut aussi le découvrir sur rendez-vous, 068/45.45.37. Le programme détaillé des visites est disponible à l'Office de Tourisme d'Ath.*



*Au programme : Fantaisie chromatique et fugue, de Jean-Sébastien Bach. Sonate Waldstein opus 53, de Ludwig van Beethoven. 6<sup>ème</sup> nocturne, de Gabriel Fauré. Estampes, de Claude Debussy. Valse, de Maurice Ravel.*



# A DECOUVRIR PAS LOIN DE CHEZ NOUS

## Pour les amoureux de la France



Les voyages forment la jeunesse ! Michelin propose, regroupée en un seul volume, la collection de ses cartes routières détaillées de France au 1/200.000<sup>ème</sup>, dans son nouvel "Atlas de France 2003" spiralé. Intéressant aussi est son nouveau "Michelin Coups de cœur" de 1.000 hôtels et maisons d'hôte de charme en France à moins de € 80 pour 2 personnes, dont 101 sont déjà accessibles pour moins de € 40.

## Les arts du Japon à l'époque d'Edo

En 1603, la ville d'Edo (actuel Tokyo) devient le centre politique du Japon et s'impose comme son pôle économique et culturel. Elle donne son nom à une période particulière de l'histoire : l'époque d'Edo (1603-1868).

Le Musée des Beaux-Arts de Valenciennes présente jusqu'au 31 août une belle exposition de 250 œuvres des prestigieuses collections des Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles, et du musée Guimet de Paris. Ces œuvres constituent un panorama dense et diversifié de cette période de paix durable et d'âge d'or artistique au Japon. **Infos : 33(0)3.27.22.57.20** ou [www.valenciennes.fr](http://www.valenciennes.fr)

A cette occasion, "La Renaissance du Livre" (069/89.15.55) édite un superbe livre, à la fois catalogue de l'exposition et ouvrage de référence. L'auteur, Chantal Kozyreff, conservateur des collections japonaises des Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles, y présente une sélection d'une des plus importantes collections japonaises au monde : 21,5 x 28 cm, 192 pages, 250 reproductions couleurs, € 39,50.



## "2003 beaufort" en mer du Nord



Jusqu'au 9 septembre prochain, la côte belge sera le cadre de deux événements complémentaires. D'une part, l'exposition "Marines côte à côte" au PMMK, le Musée d'Art Moderne d'Ostende, qui juxtapose et confronte des marines d'hier et d'aujourd'hui, signées d'artistes d'envergure internationale. D'autre part la première édition de la "Triennale d'art contemporain sur mer", un circuit d'exposition de plein air, de La Panne à Knokke-Heist, où

trente artistes contemporains ont élaboré un projet unique et original dans neuf cités balnéaires.

**Info : 070/22.50.04** ou [www.2003beaufort.be](http://www.2003beaufort.be)

## Redécouvrir Matisse et Herbin au Cateau-Cambrésis

En novembre 1952, par un don de 82 de ses œuvres, Henri Matisse créait un Musée au Cateau-Cambrésis (à proximité de Cambrai). Cinquante ans plus tard, en novembre 2002, un nouveau Musée Matisse d'envergure internationale ouvrait ses portes. Allez-y donc - c'est vraiment très beau -



(re)découvrir de superbes œuvres du grand peintre, dessinateur et sculpteur Henri Matisse, celles de l'un des maîtres de l'Abstraction Géométrique, Auguste Herbin, ainsi que la belle collection de livres de peintres "Tériade".

Jusqu'au 7 septembre, s'y tient une exposition de François Morellet intitulée "Quelques systèmes en hommage à Herbin", rendant ainsi hommage à la poésie, aux secrets et aux charmes de la géométrie. A découvrir.

L'intéressant catalogue du musée, rédigé par Dominique Szymusiak et publié pour la réouverture, présente le musée Matisse, sa nouvelle architecture et les collections de Matisse, Tériade et Herbin (256 pages, 250 reproductions, € 38).

**Info : 33(0)3.27.84.64.50,**  
[www.cg59.fr/matisse](http://www.cg59.fr/matisse), [museematisse@cg59.fr](mailto:museematisse@cg59.fr)

## Les 13 et 14 septembre 2003

## Visitez les Châteaux et demeures privées lors des Journées du Patrimoine

**Le Château Cambier**  
Rue de Pintamont, 18, Ath



Le Château Cambier

Vers 1780, Louis-Emmanuel Delwarde, maître-orfèvre, fait édifier, au cœur du centre historique d'Ath, un hôtel particulier de style classique. Vers 1880, la demeure est rachetée par la famille Cambier, qui donnera son nom au bâtiment.

Les Cambier, chefs de file de l'industrie du bois à Ath, marquent la maison de leur empreinte. Ils font appel à leurs meilleurs

artisans ébénistes afin de réaliser la décoration intérieure. Au début du 20<sup>ème</sup> siècle, ils font également construire une seconde aile, la villa italienne, de modern style, ainsi que la serre et l'orangerie, parfaitement dans l'esprit de l'époque. En 1996, la ville d'Ath rachète le bâtiment, le rénove et l'affecte à la Maison des Géants.

**Visites commentées : le samedi 13 septembre à 16h, le dimanche 14 septembre à 14h. Durée : 2 heures (la visite du parcours-spectacle n'est pas comprise).**

**Le Musée d'Histoire et de Folklore**  
Rue de Bouchain, 16, Ath

Cette demeure du 18<sup>ème</sup> siècle, anciennement propriété du notaire Félix Despret, a conservé son aspect d'origine. Elle présente d'importantes collections léguées par le fils du notaire au Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie d'Ath et de la Région : mobilier traditionnel

de la Renaissance au 19<sup>ème</sup> siècle, cheminée avec les armoiries du notaire, peintures et sculptures du 19<sup>ème</sup> siècle.

**Visites commentées : le samedi 13 septembre à 14h, le dimanche 14 septembre à 14 et à 16h. Durée : 1 heure 30.**

**Le Musée de la Pierre**  
Chaussée de Mons, 419, Maffle

L'ancienne maison directoriale, aussi dénommée "Château Jean-Baptiste Durieux", abrite, depuis 1989, le Musée de la Pierre. Bâtie en 1843, elle comprend, outre le corps de logis, des écuries et des bureaux. Le site des anciennes carrières, aujourd'hui envahi par la végétation, comprend des vestiges importants de l'industrie locale dont les fours à chaux classés. Le musée présente d'importantes collections de machines et d'outils qui évoquent le travail de la pierre. Les documents iconographiques font comprendre le fonctionnement des machines et l'usage des outils.

**Visites commentées : le samedi 13 septembre à 14h30 et 16h30, le dimanche 14 septembre à 10h, 14h30 et 16h30. Durée : 2 heures. Tout le week-end : démonstration de taille de la pierre. Le Musée est ouvert le samedi de 14h30 à 18h30, le dimanche de 9h30 à 18h30.**

# LIRE

Décrypter les princes qui nous gouvernent, s'intéresser à la chose publique, explorer les chemins qui nous tiennent debout. La récente Campagne citoyenne athoise "Fier d'être démocr'Ath", "L'improbable équilibre" géopolitique décrit par Guy Spitaels, la dernière guerre en Irak, les récentes élections en Belgique... autant de motifs pour s'occuper de la chose publique, pour s'intéresser à la politique qui façonne notre devenir commun. Avec inquiétude et révolte. Avec émerveillement aussi. Pour enfin, peut-être, philosopher.

## La guerre des Bush

Eric Laurent



Rien n'est simple, ni la guerre ni la paix, ni les dirigeants démocratiquement élus ni les despotes, ni ceux qui sont fous ni ceux qui ne le sont pas, ni ceux qui disent vouloir notre bien ni ceux qui cherchent surtout le leur, ni le bien ni le mal. La vie est une tragédie et le

monde est gouverné par trop de dirigeants aux instincts et aux intérêts inavouables. Si "La guerre des Bush" n'est pas un tissu de mensonges, alors il faut lire ce livre reportage, un peu fouillis au départ, mais qui s'améliore au fil des pages.

A partir des préparatifs de la guerre en Irak, cette investigation décrit l'incroyable complexité des coulisses et des rapports de forces qui façonnent les destinées du monde, démystifie les appareils et les puissants qui nous gouvernent, déballa le poids effarant de l'argent, dénoue les liens entre les grands, dénonce les instincts belliqueux, l'ignorance géopoliticoculturelle, la médiocrité de nombre de dirigeants.

La révélation de ces "secrets inavouables d'un conflit" est salutaire. "Une fois le livre refermé, plus personne ne pourra jamais croire à la vérité officielle". C'est à la fois désespérant et encourageant : on ne pourra désormais plus berner indéfiniment les peuples. Rien n'est simple et le savoir qu'apporte ce livre ne fait que compliquer les choses. Mais le savoir, c'est le pouvoir, et le pouvoir, s'il est utilisé à cette fin, libère.

Eric Laurent, "La guerre des Bush", Plon, 2003, 250 pages, € 18.

## Vive la politique !

Hugues Le Paige

Hugues Le Paige, à nos yeux un des meilleurs journalistes politiques belges, qui a l'art d'aller au fond des choses, nous livre des pages d'un bel "éloge critique de la politique et de ceux qui la font". Les citoyens les apprécieront, parce qu'ils sont les premiers responsables de la cité; les mandataires du peuple les estimeront, parce qu'ils ont besoin de se conforter dans leur mission, tout en ne se prenant pas la tête.



"Vive la politique !" résonne comme un cri qui va à l'encontre des clichés en vogue. Ce livre tend à montrer la politique sous un autre jour : une activité noble, passionnante, grave mais aussi jubilatoire et même joyeuse.

Tout homme ou femme politique n'est pas "politicien(ne)" mais il est vrai que les égarements d'une période, les abus de quelques-uns et l'arrogance d'une minorité ont assombri la valeur de ce dur métier. Il est temps de réaffirmer que ces hommes et femmes qui font la politique méritent le respect, ce qui ne dispense ni du débat contradictoire, ni de la critique.

Hugues Le Paige, "Vive la politique !", Editions Labor, 2003, 96 pages, € 9,25.

## Voyages en philosophie

Martine Brimbert-Vandenhende



La vie est donc un voyage bien compliqué. Elle est aussi, pour ceux qui savent la lire, passionnante. C'est à cette lecture que Martine Brimbert-Vandenhende, une voisine Collinarde de Wodecq, nous invite au travers d'une série de captivants Voyages en philosophie.

"A quoi sert la philo ? A rien, si on n'y a pas accès", prévient-elle. Et de nous ouvrir certains de ces accès, en compagnie de philosophes incontournables, d'hier et d'aujourd'hui. Constituant ainsi, pour Ilya Prigogine,

Prix Nobel, "une très bonne introduction aux grands thèmes qui depuis toujours fascinent l'homme", et jalonnent son voyage sur terre : la place de l'homme dans l'univers, son rôle dans la société, sa quête de sens, de bonheur, de vérité. Sans oublier les questions du libre arbitre, de la politique, du temps, de l'éthique.

Remarquable guide, précieux et inédit, pour le professeur, l'étudiant ou le citoyen désireux d'emprunter ces "chemins balisés de sites à découvrir et d'auberges où se sustenter". Les vacances n'exemptent pas de philosopher, peut-être sont-elles même un moment privilégié pour cela ?

Martine Brimbert-Vandenhende, "Voyages en philosophie", Espace de Libertés (Editions du Centre d'Action Laïque), 2002, 376 pages, € 24,50. Info chez l'auteur : 068/44.85.93.

## La plus que mère

Chantal Deltenre

Pour les vacances, voici aussi un beau roman écrit par une nouvelle romancière native d'Ath.



A l'aube d'un voyage au bout du monde, une jeune femme fait halte dans son pays natal, tressaillant d'avance au choc des souvenirs qui l'y attendent. Cette enfance qu'elle se rappelle avoir vécue n'a ni le goût du sucre, ni la douceur de l'amour. Par impatience de vivre ou par indifférence, sa mère l'a abandonnée, la confiant aux soins de grands-parents trop âgés pour oser jouer, trop fanés pour insuffler l'élan vital de la tendresse.

Ce premier roman de Chantal Deltenre, née à Ath en 1956, est de ceux qu'on n'oublie pas. Bouleversant et pudique, il explore les méandres de l'attente, du désir de la mère, de la peur de la mort.

Un beau roman.

Chantal Deltenre, "La plus que mère", Editions Maelström, Bruxelles, 2003, 151 pages, € 14.



# EUL DUCASS' D'ATH

Champ de foire sur la Grand-Place,  
au Quai St-Jacques, au Marché aux Toiles



La ducasse était, à l'origine, une fête religieuse célébrant la consécration de l'église Saint-Julien. Déjà au XV<sup>e</sup> siècle, une procession présentait des scènes religieuses et laïques destinées à l'édification des fidèles et à l'amusement du public. Le défilé, laïque depuis 1819, attire chaque année, plusieurs milliers de spectateurs.

## VENDREDI 22 AOÛT

- 15h** Sortie du géant Tyrant.
- 16h** Grand Prix du Mayeur de tir à l'arc sur l'Esplanade.
- 19h30** Le groupe "Lariguettes" en concert au Palace. Réservation au Palace.
- 22h** Brûlage des maronnes de Goliath. Selon une tradition locale, les pantalons du futur époux sont brûlés à la veille de son mariage. Après avoir défilé en ville, les porteurs du géant boutent le feu, sur la plaine de l'Esplanade, aux pantalons gigantesques rembourrés de paille.

## SAMEDI 23 AOÛT

- 12h15** Concert de Carillon par Pascaline Flamme, élève de Jean-Claude Molle et de Jo Haazen de l'Ecole royale de carillon à Malines.
- 15h** Goliath et sa dame, escortés par le groupe des Bleus, se rendent, en dansant, de l'Hôtel de Ville à l'église St-Julien où ont lieu les Vêpres Gouyasse. Mariage de Monsieur et Madame Goliath, avec le Cois Gladaigh Chamber Choir of Galway, Irlande.  
*Places assises : € 5. Réservation à partir du lundi 18 août auprès de Madame Claude Capoville au 068/28.50.40, de 9 à 18h. Emplacement réservé pour les personnes à mobilité réduite. Le retrait des places se fait au Secrétariat paroissial, rue de Pintamont, les jeudi 21 et vendredi 22 août, de 9 à 12h et de 14 à 16h, et le samedi 23 août de 9 à 12 h.*
- 16h30** Les nouveaux mariés retournent vers l'Hôtel de Ville devant lequel le Berger David affronte le géant philistin Goliath. Ce combat de David contre Goliath est agrémenté par un dialogue, venu du

- fond des âges, appelé "Bonimée".
- 17h30** Concert de carillon par Jean-Claude Molle, carillonneur d'Ath.
- 20h** Sur un kiosque installé face à l'Hôtel de Ville, la Royale Fanfare Union Saint-Martin donne un concert.
- 21h** Evoquant la révolution belge de 1830, le Groupe du canon du Mont Sarah se déplace dans les rues de la ville avec des flambeaux. Les participants animent les rues en chantant un air de la Muette de Portici.
- 22h30** Le groupe "Lariguettes" en concert au Palace. Réservation au Palace.

## DIMANCHE 24 AOÛT

- 10h** Le cortège, avec ses 6 géants, le Cheval Bayard, 8 chars allégoriques et ses groupes historiques, prend le départ face à la gare et traverse la ville pour arriver vers 13h30 à l'Esplanade. La particularité des géants athois est qu'ils sont portés par un seul homme et qu'ils dansent. Leur poids varie de 105 à 130 kilos. Les porteurs se relayent le long du parcours. Le cheval Bayard (plus de 600 kilos), qui danse et se cabre en plusieurs endroits, est porté par 16 hommes. Saint-Christophe de Flobecq se déplace sur échasses.
- 15h** Début du cortège folklorique en sens inverse. La danse traditionnelle du couple Goliath a lieu en deux endroits précis : le pont du Gadre (rue aux Gâdes) et le pont du Moulin (rue du Moulin).

## LUNDI 25 AOÛT

- Dès le matin, les géants se promènent en ville avec leurs porteurs qui reçoivent les remerciements de la population.*
- 15h** Promenades commentées en calèches à travers le centre historique d'Ath; départ rue I. Hoton à hauteur de l'Esplanade. € 2,50 adultes, € 1,25 enfants.
- 16h** Diverses activités sportives et musicales sont organisées au départ de l'Esplanade, avec la participation de la Royale Fanfare Union Saint-Martin et la Fanfare Sainte-Cécile et les Majorettes de Moulbaix.
- 18h** Des dizaines de montgolfières prennent leur envol sur l'Esplanade.

## VENDREDI 29 AOÛT

- 18h** "Les Unes Fois d'un Soir", 7<sup>ème</sup> Biennale des Arts de la Rue.
- 18h** Grand marché nocturne dans les rues du centre-ville.

## SAMEDI 30 ET DIMANCHE 31 AOÛT

Sam 20h - Dim 16h

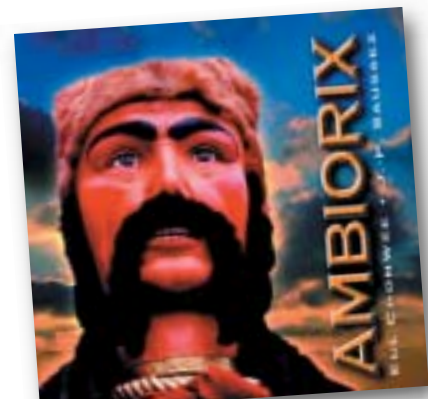


Les Matelots de la Dendre, à l'occasion de leur 150<sup>ème</sup> anniversaire en 2003

"L'Auberge du Cheval Blanc", opérette à grand spectacle en 24 tableaux de Ralph Benatzky. Au Palace. Par la société royale "Les Matelots de la Dendre". Avec Fabrice Pillet, Isabelle Papegay, Jacques Tayles, Jean-Pierre Williame, Anne Lambert, Jean Pipart, Jonathan Adamik, Catherine Lux, Bruno Destrebecq, Luc Van Heke, Jennifer Artiel, Daniel Leclercq. Décors Gérard Decarpentry et Béatrice Cardon. Mise en scène Jacques Tayles et Dominique Papegay. Orchestre : direction Jacques Grosjean, régie Paul Lambotte. Chorégraphie Annie Savouret. Costumes Maison Grout Bordeaux. Coiffures André Coyette. Accessoires Josiane Masure. Habillement Marie-Pierre Papegay. Régie générale Adrien Dupont. Fauteuils : € 25; loges : € 23; corbeilles : € 20. Réservation : 068/28.37.62.

## LUNDI 8 "DE" SEPT.

- 14h30** 56<sup>ème</sup> Grand Prix de balle pelote de la Ville d'Ath. Ballodrome de l'Esplanade entre Neuville-Sélection (Ridiaux, Brassart, Famelart, Masquelier, Dumoulin, Bronchart) et Welar-Baisy Thy. Organisation : ASBL "8 de septembre", 068/55.14.56.
- Soirée** On mange des moules dans plusieurs cafés, restaurants et sièges d'associations.
- 20h30** Grand concert par la Royale Harmonie Union de Lorette, sur le kiosque du Parc.
- 21h30** Grand feu d'artifice de clôture de ducasse.



CD des airs de Ducasse d'Ath 2003, avec Ambiorix, la Fanfare d'Irchonwelz et Jean-Paul Saussez. € 12,50 à verser au compte 370-0907571-29 de "Fanfare Irchonwelz", avec mention, nom et adresse. Info : 0474/93.20.96.

## Exposition à la Maison des Géants Du 24 mai au 2 novembre 2003

# Secrets d'ateliers Comment naissent les géants ?



Située dans un site remarquable, le Château Cambier, au cœur du centre historique d'Ath, la Maison des Géants présente, depuis 2000, ces éléments essentiels du patrimoine festif que sont les géants. Le parcours-spectacle évoque les différents aspects du monde des géants au moyen des techniques scénographiques les plus modernes. Des expositions temporaires sont également présentées afin d'éclairer cette thématique sous un jour nouveau.

Du 24 mai au 2 novembre 2003, l'exposition "Secrets d'ateliers. Comment naissent les géants ?" soulève un coin du voile d'un des aspects les plus étonnants du phénomène des géants : leur conception ! Au départ des collections de l'artiste-plasticien Stéphane Deleurence et de l'association La Ronde des Géants, les visiteurs découvrent le cheminement qui aboutit à la naissance des géants. Depuis la volonté d'une association jusqu'au travail du sculpteur, du peintre ou du vannier, c'est une lente maturation qui se dévoile étape après étape. Des pièces du sculpteur-ébéniste

Fabien Berlinger (Lanquesaint) seront également présentées.

Ce processus créateur est remis dans son contexte. Depuis plusieurs siècles, des villes, des villages ou des associations, éprouvent le besoin d'être représentés par un géant. À ce titre, le dernier quart du vingtième siècle a connu un mouvement de renouveau étonnant. Les personnages gigantesques se sont multipliés au point qu'on en compte plusieurs milliers à travers toute l'Europe.

En parallèle à l'exposition "Secrets d'ateliers", plusieurs activités seront programmées à la Maison des Géants.

- **Samedi 21 juin 2003, à 18h**  
**Visite-débat : "Secrets d'ateliers : construire un géant"**

Visite commentée de l'exposition par Stéphane Deleurence et Jean-Pierre Ducastelle (commissaires de l'exposition). La visite sera suivie d'un débat : "Comment construire un géant ?". Avec la participation de Fabien Berlinger (sculpteur-ébéniste), Nicole Cugny (habilleuse) et Dorian Demarcq (artisan d'art).

- **Mardi 19 août 2003, à 18h30**  
**Démonstration-débat : "La Ducasse d'Ath : une restauration continue en quête d'authenticité"**

Présentation des opérations de restauration concernant les éléments du cortège folklorique de la Ducasse d'Ath. Débat en présence des acteurs de la restauration. Avec la présence



des artistes, artisans et restaurateurs qui travaillent autour du cortège de la Ducasse d'Ath.

- **Samedi 6 septembre 2003, à 15h**  
**Conférence : "Ath, cinq siècles de créations de géants"**

L'évolution de la création et de la restauration des géants, au travers de l'exemple athois. Par Jean-Pierre Ducastelle et Laurent Dubuisson (historiens).

- **Septembre et octobre 2003, sur rendez-vous**  
**Atelier pédagogique : "Les dessous du géant"**

Découverte de l'exposition pour le public scolaire, en lien avec un atelier créatif proposant une initiation à la vannerie. Pour les 8-12 ans.

Toutes ces manifestations se déroulent à la Maison des Géants (rue de Pintamont, 18 - 7800 Ath). Étant donné le nombre limité de places, il est impératif de réserver toute participation au 068/26.51.70.

- Prix :**
- Visite-débat (21/06) : € 4 par personne, une boisson offerte.
  - Démonstration-débat (19/08) et conférence (06/09) : accès gratuit.
  - Atelier pédagogique, visite de l'exposition et du parcours-spectacle : € 4 par élève.

**Info :**  
068/26.51.70 - maison.des.geants@ath.be -  
www.ath.be/maisondesgeants

## Les ateliers créatifs de la Maison des Géants



Vous êtes enseignant, vous désirez aborder le thème des géants de manière différente avec vos élèves ? Nous vous proposons la visite de la Maison des Géants en compagnie du géant Goliath, mais aussi des animations, à la fois ludiques et adaptées aux divers niveaux d'enseignements.

De 5 à 7 ans :

### 1<sup>er</sup> atelier : "Couper-coller"

Cette activité permet aux élèves de découvrir et de manipuler différents matériaux comme la laine, le tissu, le tulle, le papier, l'osier, ... (travail en équipe).

### 2<sup>ème</sup> atelier : "Un géant articulé"

Nous proposons aux élèves le montage d'un géant sous forme d'une marionnette en 2D.

De 8 à 12 ans :

1. Il existe tout d'abord un questionnaire conçu afin de faire participer les élèves au parcours-spectacle de manière plus active.
2. Il vous est possible d'opter pour un atelier : "Les dessous d'un géant : travail de l'osier". Les élèves réalisent, en miniature, un panier de géant en vannerie. Dextérité et approche

de l'osier sont au rendez-vous dans ce module.

### Informations pratiques :

- Au terme de chaque atelier, les enfants repartent avec leur réalisation.
- Nombre d'enfants requis : minimum 15 enfants/atelier.
- Durée : 1h30 (idem que la durée du parcours-spectacle).
- Coût : € 2 par élève. Un supplément de € 22,31 pour le guide est demandé si le groupe comprend moins de 15 enfants.

## Nouveauté !

### "Et si les géants m'étaient contés"

Pour les 2 1/2 à 5 ans, classes maternelles

Un conteur attend les enfants pour leur faire découvrir le monde merveilleux des géants. Ensuite, à eux d'illustrer l'histoire entendue. L'atelier débouche sur la création d'un masque à l'effigie d'un géant.





## AGENDA

### JUIN

<b>jusqu'au</b>	<b>JUILLET</b>	<b>Les petites floralies athoises.</b> Grand-Place, sur le thème du cheval, avec la participation des fleuristes de l'entité d'Ath.
<b>jusqu'au</b>	<b>di 31-08</b>	<b>"Pêcheur du Leman, une profession millénaire".</b> Exposition à l'Espace gallo-romain. Voir "La Vie Athoise" de mars 2003, p. 32.
<b>jusqu'au</b>	<b>ma 30-09</b>	<b>"Le carillon a 50 ans".</b> Exposition au Musée d'Histoire et de Folklore. Voir p. 22.
<b>jusqu'au</b>	<b>di 02-11</b>	<b>"Secrets d'ateliers. Comment naissent les géants ?"</b> Exposition à la Maison des Géants. Voir p. 26.
<b>ve 13-06 au lu 16-06</b>		<b>58<sup>ème</sup> Ducasse à Baudets.</b> Champ de foire, chapiteau et buvette.
<b>ve</b>	<b>19h</b>	Souper : terrine du chef sur salade mixte, steak de poulet archiduc pommes duchesses, ou américain pommes persillées, bavarois. Adultes : € 13; moins de 12 ans : € 8.
	<b>20h</b>	Soirée dansante animée par l'orchestre des "Kims".
<b>sa</b>	<b>15h</b>	Sortie des géants Moumouche, Mouchette, le Baudet et Adrien.
	<b>20h</b>	Soirée dansante avec Sylvie et son ensemble.
	<b>22h30</b>	Feu d'artifice au Quai de l'Entrepôt.
<b>di</b>	<b>08h</b>	Marché aux fleurs en piétonnier, rue d'Angleterre.
	<b>15h</b>	Cavalcade de la Trinité, avec le Showdrumband de Bissegem, La Royale Fanfare de Mesen, La Royale Fanfare de Huissignies, La Royale Union des Fanfares Ste-Cécile de Moulbaix et ses majorettes, la Royale Harmonie Union de Lorette d'Ath, la Royale Fanfare Union de Saint-Martin d'Ath, la Fanfare Royale Union de Saint-Denis d'Irchonwelz, et les géants Moumouche, Mouchette, le Baudet et Adrien.
	<b>16h15</b>	Mini-rondeau au carrefour de la Rue Felu et de l'Avenue du Bois du Roy, avec buvette.
	<b>17h15</b>	Rondeau final. Remise des coupes et distribution des crottes de baudet.
<b>lu</b>	<b>journée</b>	Sortie des géants.
	<b>18h</b>	Tir à l'arc sous chapiteau. Org.: Les Gais Lurons, 068/28.65.24.
<b>sa 14-06</b>		<b>Randonnée à "La Houpe",</b> guidée par André Degransart. Org.: Les Amis de la Nature, 068/28.09.09.
	<b>16h30</b>	<b>Concert de carillon.</b> Tour de St-Julien. Voir p. 22.
<b>di 15-06</b>	<b>09h</b>	<b>Concours de pêche.</b> 3 <sup>ème</sup> manche du Challenge dans la Dendre, à Rebaix, Hilaire, jusque 16h30. Org. : Les pêcheurs libres de Rebaix, 0494/18.34.47.
	<b>15h</b>	<b>"Pêcheur du Leman, une profession millénaire".</b> Visite guidée à l'Espace gallo-romain. Org.: Espace gallo-romain, 068/26.92.33.
	<b>15h</b>	<b>Visite de la Tour Burbant.</b> Voir p. 21.
<b>ve 20-06</b>	<b>18h</b>	<b>Concours public de l'Académie de Musique.</b> Carillon. Org.: Académie de Musique, 068/84.14.37.

	<b>20h</b>	
	<b>21h</b>	
	<b>22h</b>	
<b>ve 20-06 au di 22-06</b>		
<b>ve</b>	<b>21h</b>	
<b>sa</b>	<b>08h</b>	
	<b>12h</b>	
	<b>18h</b>	
	<b>22h</b>	
<b>di</b>	<b>08h</b>	
	<b>12h</b>	
	<b>15h</b>	
<b>ve</b>	<b>18h</b>	
	<b>20h</b>	
<b>sa</b>	<b>14h30</b>	
	<b>17h</b>	
	<b>18h30</b>	
	<b>20h</b>	
<b>di</b>	<b>08h30</b>	
	<b>09h</b>	
	<b>11h</b>	
	<b>12h</b>	
	<b>14h30</b>	
	<b>15h30</b>	
	<b>17h</b>	
<b>sa 21-06</b>	<b>Apd 09h30</b>	

#### Fêtes de la Musique à Ath.

"Diogène". Cour de l'ancienne brasserie Langie, Grand-Rue des Bouchers. Percussions sur bidons PVC et fûts métalliques. Spectacle sonore aux influences rock, afro-cubaines, latino... à arracher les oreilles.



Fêtes de la musique à Ath

"Les Petites Frappes". I had a drum. Le Palace. Multiples instruments mélangeant rock, afro, jazz, reggae, latino, arabe, swing.

"Tarafo Dekalé". Cour de l'ancienne brasserie Langie, Grand-Rue des Bouchers. Cordes, cuivres et accordéon dans un répertoire klezmer, tzigane et oriental.

Info et Rés. gratuite : MCA, 068/26.99.89.

#### Festivités de la St-Jean à Lanquesaint.

Soirée retro, les années 70-80, € 4.

Chevauchée matinale.

Barbecue sur le pré.

Cortège de la Renouée (carrefour chemin de la Justice – chemin des Crollites) suivi du Feu de la St-Jean. Verre de l'amitié. Tartines campagnardes.

Grand bal folk animé par les Zildulvins. Entrée gratuite.

Marche ADEPS, 5, 10, 20 km.

Dîner campagnard.

Spectacle de danses par les Saqueux des Crollites.

Org.: Loisirs d'Automne et Les Saqueux des Crollites, 068/28.58.27.

**Ducasse des "P'tits Urchons".** Site du Moulin d'Irchonwelz.

Ouverture du chapiteau.

Concours de manille (Insc. 19h, mise € 3, € 300 de prix).

Tir à l'arc.

Sortie officielle du CD des Airs de Ducasse d'Ath 2003 avec Ambiorix, la Fanfare d'Irchonwelz et Jean-Paul Saussez.

Sortie d'un livret historique rédigé par Christian Cannuyer, dédié au géant Ambiorix.

Souper cochon de lait, frites, € 10.

Bal avec l'orchestre Daddy Cool. Entrée gratuite.

Petit déjeuner (€ 2,50).

Marche, 5 et 10 km, des Amis de la Nature. Brocante, marché fermier, petite restauration.

Sylvie et son ensemble.

Traditionnel cochon de lait, frites, € 10.

Monsieur Michel, pour les petits et les grands.

Démonstration canine par le Club canin du Pays Vert.

Animation par la Royale Fanfare l'Union de St-Denis d'Irchonwelz.

Org.: Les P'tits Urchons, 068/28.44.49.

**Portes ouvertes à l'Académie de musique.** Occasion de rencontrer élèves et professeurs dans de magnifiques locaux et dans une succession de spectacles par les classes de formation musicale, chant d'ensemble, éveil musical, orchestre d'harmonie, ensembles de cordes, de cuivres, etc.  
Org.: Académie de Musique, 068/84.14.37.

**16h30** Concert de carillon. Tour de St-Julien. Voir p. 22.  
**18h** "Secrets d'ateliers : construire un géant". Visite-débat à la Maison des Géants. Voir p. 26.

**18h** **Nocturne de l'été du Quartier St-Julien.** Nombreuses animations, fête foraine, maraîcher, artisans et de bonnes affaires dans les magasins ouverts jusqu'à 24 heures.



La nocturne de St-Julien de l'année dernière

Org.: Les Amis du Quartier St-Julien, 068/84.07.14.

**20h** **Soirée whist** à la Maison Verte.  
 Org.: Les Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**di 22-06** **Randonnée en Thiérache**, guidée par Mireille et Yvan.  
 Org.: Les Amis de la Nature, 068/28.09.09.

**12h** **Spectacle, remise de prix et repas campagnard.** A l'école communale de Moulbaix.  
 Org.: Ecole communale de Moulbaix, 068/84.05.10.

**16h** **Spectacle, remise de prix et petite restauration.** En la Salle "La Tannerie".  
 Org.: Ecole communale d'Arbre, 068/28.16.88.

**lu 23-06** **14h** **Concours public de l'Académie de Musique.** Déclamation, à la Maison Culturelle.  
 Org.: Académie de Musique, 068/84.14.37.

**17h30** **Spectacle et remise de prix.** A l'école communale de Lanquesaint.  
 Org.: Ecole communale de Lanquesaint, 068/44.56.49.

**ma 24-06** **14h** **Concours public de l'Académie de Musique.** Déclamation, à la Maison Culturelle.  
 Org.: Académie de Musique, 068/84.14.37.

**18h** **Remise de prix.** A l'école communale de Ghislenghien.  
 Org.: Ecole communale de Ghislenghien, 068/55.11.60.

**19h** **Remise de prix et petite restauration.** A l'école communale d'Irchonwelz.  
 Org.: Ecole communale d'Irchonwelz, 068/28.51.42.

**me 25-06** **10h30** **Remise de prix** à l'école communale de Bouvignies.  
 Org.: Ecole communale de Bouvignies, 068/28.69.25.

**17h** **Spectacle, remise de prix et souper.** A l'école communale du Faubourg de Mons.  
 Org.: Ecole communale du Faubourg de Mons, 068/84.01.89.

**19h30** **Spectacle et remise de prix.** A l'école communale d'Isières.  
 Org.: Ecole communale d'Isières, 068/28.20.23.

**je 26-06** **14h** **Remise de prix** à l'école communale de Mainvault.  
 Org.: Ecole communale de Mainvault, 068/64.60.31.

**19h** **Remise des brevets cantonaux.** Salle du Palace.

**ve 27-06** **13h30** **Exposition et remise de prix.** A l'école communale de Meslin-l'Évêque.  
 Org.: Ecole communale de Meslin-l'Évêque, 068/55.21.07.

**ve 27-06 au lu 30-06**

**ve 19h30**

**20h15**  
**21h45**

**sa 14h**

**14h**  
**17h30**

**21h**

**di 07h30**

**11h**  
**12h**

**17h15**

**18h**  
**21h**

**lu 16h30**  
**21h**  
**21h30**

**sa 28-06 10h**

**14h30**

**16h30**  
**17h**

**sa 28-06 et di 29-06**

**sa 19h**

**di 12h**

**sa 20h**

**di 08h**

**09h15**  
**10h30**

**12h30**  
**13h**  
**14h**

**10h à 17h**

**Ducasse de Meslin-l'Évêque.** Attractions foraines, petite restauration. Sortie du Pèlerin accompagné par l'Harmonie Royale l'Union de Meslin-l'Évêque.

Préconcert des Poulycrocks. Concert de Gauff' au Suc', groupe liégeois complètement déjanté. € 12 en prévente chez "Initiale CD" et "Le Troquet" à Ath.

1<sup>er</sup> départ des 12 Heures de cuistax, championnat du Hainaut, € 350 de prix. Insc. jusqu'au 23 juin.

Kicker humain sous chapiteau.

Magic Circus : spectacle de magie pour enfants par Pierre Lucas.

Grande soirée de la J.S. Meslinoise, avec MJM Sonorisation.

Déjeuner pour les participants à la course de cuistax, € 3.

2<sup>ème</sup> départ des 12 Heures de cuistax.

Concert apéritif par "The Winners".

Repas barbecue (saucisse, brochette, frites, sauce provençale).

13<sup>ème</sup> concours du lancer d'œufs frais, équipes de 2. Inscription sur place.

Remise des prix.

Soirée années 80 avec MJM Sonorisation.

Goûter musical animé par Eddy.

Course de garçons de café. Insc. sur place.

Soirée de clôture.

Org.: J.S. Meslinoise et Les Criquets, 0476/21.13.04.

**Remise des diplômes** aux lauréats de l'Académie de Musique. A l'Hôtel de Ville.

Org.: Académie de Musique, 068/84.14.37.

**Tournoi de mini-foot** par le Sporting Club d'Irchonwelz. Salle "La Couturelle" à Meslin-l'Évêque.

Org.: Sporting Club d'Irchonwelz, 068/28.44.49.

**Spectacle, exposition et remise de prix.** A l'école communale d'Ormeignies.

Org. Ecole communale d'Ormeignies, 068/28.10.43.

**Concert de carillon.** Tour de St-Julien. Voir p. 22.

**Spectacle, remise de prix et barbecue.** A l'école communale de Rebaix.

Org.: Ecole communale de Rebaix, 068/28.25.38.

sa 28-06 et di 29-06

**Dîner à l'école communale d'Isières.**

Org.: Ecole communale d'Isières, 068/28.20.23.

**Kermesse d'Ostiches.**

Concert Rock sous chapiteau.

Brocante.

Messe.

Cortège en fanfare de mini-géants. Promenade gratuite en char.

Apéritif de ducasse.

Repas.

Bivouac.

Org.: Les Amis Réunis, 068/64.50.52.

**Journées philatéliques.**

Exposition philatélique, adultes et juniors.

Exposition de minéraux et d'anciennes affiches.

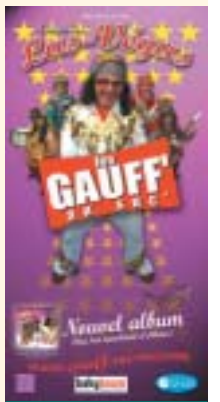
Négociants de timbres, cartes postales, pièces de monnaie, télécartes... sur 100 m de tables.

Petite restauration, froide et chaude. Bar. Le 28 :

vente anticipée des timbres "Nature" (minéraux) et "Europa".

Dédicace des souvenirs par les graphistes (MVTM). Entrée gratuite.

Org.: Les Amis du Timbre, 068/28.11.50.



Evènement à Meslin-l'Évêque avec les 'Gauff' au Suc'



sa 28-06 au sa 05-07 **Vacances d'été en Ardèche.** Randonnées et visites.  
Org.: Les Amis de la Nature, 068/28.09.09.

di 29-06 10h **"Agneau et saveurs du terroir".** Au CEVA. Voir p. 20.

10h **Spectacle, exposition et remise de prix.** A l'école communale de Maffle.  
Org.: Ecole communale de Maffle, 068/28.23.17.

10h30 **Concert, remise de prix et barbecue.** A l'école communale de Ligne. Avec la Fanfare de Moulbaix.  
Org.: Ecole communale de Ligne, 068/25.04.60.

## JUILLET

ma 01-07 au sa 30-08 **Vacances jeunes et Stages sportifs.** Voir apd p. 10.

ve 04-07 au di 06-07 **Ligne en Fête 2003.** A l'école communale de Ligne.

ve 20h Concours de manille.

sa Tourni de mini-foot.

di 11h Concert-apéritif avec la Royale Union des Fanfares Ste-Cécile de Moulbaix-Ligne.

12h30 Dîner-spectacle avec la participation de Graffiti, Baldo et Nathalie et Robert Cogoi.  
Org.: Arts et Loisirs, 068/28.06.78.

sa 05-07 **"Mariage à l'italienne".** Mariage traditionnel (fictif) italien. "Chez Peppone" à Maffle.

11h30 Accueil des participants.

12h Mariage par Peppone et remise du livret de mariage.

12h45 Sur le parvis de l'église : accueil et bénédiction par Don Camillo.

13h Apéritif.

13h30 Repas à l'italienne : spaghetti bolognaise, vin et café.

16h30 Gâteau et photo.

soir Bal à l'italienne.

Coût du mariage : € 29, repas et festivités compris.

Org.: Groupe Festiv' de Maffle, 068/55.34.00.

di 06-07 09 à 20h **Exposition des reliquaires du Borelais.** En l'église d'Ostiches, dans le cadre de la Fête du Moulin.  
Info : 068/28.15.21.

10h30 **Concert spirituel** par Jean-Luc Thellin, organiste titulaire de l'église décanale de Bastogne et professeur à l'Académie de musique de Bouillon. En l'église de Bouvignies.  
Org.: Musique en Borelais, 068/28.15.21.

Apd 07h **La fête au Moulin.** A Ostiches. Voir p. 21.  
Marche du Moulin. Départ : Stade de foot d'Ostiches. 7, 12, 20 et 30 km. Les 7 km sont accessibles aux moins valides et aux voitures d'enfants. € 0,75. Barbecue : € 4,50.  
Org.: Footing Club d'Ostiches, 068/64.62.70.

12h **Dîner de "Renouveau".** Cochon à la broche ou roulade de jambon, pommes de terre, crudités. Rés. pour le 4 juillet. Ambiance par Louis des Y'iaux et François.

Org.: Société ballante de Ghislenghien, 068/55.31.12.

ve 11-07 au lu 14-07 **91<sup>ème</sup> Ducasse du Canon.** Au Faubourg de Tournai. Ouverture de la ducasse. Salve d'honneur.

ve 17h Souper-spectacle avec Die Jungen Tyroler. Steak-frites ou assiette froide, crudités, frites.

19h L'humoriste Caillaud. Adultes : € 8 ou € 14 avec souper; enfants : € 4 ou € 10 avec souper.

22h30 Sortie des géants avec la fanfare St-Denis d'Irchonwelz.

sa 14h

20h

Concert par la Royale fanfare Union St-Martin suivi d'une soirée dansante SDR Sonorisation. Entré gratuite.

di 08h

Brocante.

15h

Cortège folklorique.

19h30

Rondeau final.

20h

Soirée sixties SDR Sonorisation. Entrée gratuite.

lu matin

Sortie des géants.

17h

Distribution de tickets gratuits pour les loges foraines.

Info : 068/28.57.10.

sa 12-07 15h

**"La Gouyasse".** Course patronnée par l'ACHRO. Départ du Hall du CEVA.  
Org.: TriATHlon, 068/28.18.66.

sa 12-07 et di 13-07

**10<sup>ème</sup> Tournoi de Billard.** En la Salle de l'école de Ligne. 16 équipes de 5 joueurs. <http://users.sky-net.be/lignebillard>

Org.: Ligne Princes et Ligne Essor, 0495/32.33.38.

di 13-07 09h

**Concours de pêche.** B individuel, dans la Dendre à Rebaix (Hilaire) jusque 14h.

10h

Org. : Les pêcheurs libres de Rebaix, 0494/18.34.47.

ve 18-07 au lu 21-07

**Ducasse du Grand Chemin.** Sous chapiteau, rue du Sür Abri à Maffle. Frites, barbecue, loges foraines.

ve 17h

Ouverture de la buvette par sono MAG.

18h

Enlogement des pigeons (Roisin).

20h

Soirée dansante sono MAG.

21h30

Départ de la marronne.

22h30

Brûlage de la marronne.

22h45

Soirée Oberbayern.

sa 09h

Retour des appareils (pigeons).

14h

Crossage au palier.

18h

Accueil des personnalités.

18h30

Vin d'honneur.

19h

Départ du cortège de mariage : Zante et Rinette, Pelot, Pelette, accompagnés de la Royale Fanfare de Chièvres.

19h15

Mariage civil à l'ancienne Maison communale.

19h30

Mariage religieux sur le parvis de l'église.

21h

Bal de kermesse avec l'orchestre "La dernière séance".

di 09h

Marché artisanal et brocante.

11h

Concert apéritif par la Fanfare de Moustier.

12h

Repas cochon à la broche ou mixed-grill, frites, salade.

14h30

Cortège folklorique.

17h

Concert de l'Accordéon Club de Huissignies.

18h30

Rondeau final.

20h30

Bal avec l'orchestre "Epsilon".

lu 14h

Balle pelote 1<sup>er</sup> Grand Prix du Flâneur, pré-pupilles.

17h

Tour de chant Paul Severs.

19h15

Remise des prix de balle pelote.

20h

Bal de clôture et karaoké.

Org.: Les Rigolos, 068/28.21.06.

di 20-07 15h

**Visite de la Tour Burbant.** Voir p. 21.

ma 22-07 15h

**33<sup>ème</sup> Grand Prix des Vétérans de Balle Pelote.**

Place de la Libération. Entrée gratuite.

Info : Amicale des Vétérans d'Ath, 068/55.14.56.

sa 26-07

**"Samedi-Vif".** Découverte d'Ath. Voir p. 21.

sa 26-07 et di 27-07

**Fancy-fair du Bois-Hellin.** Durant toute la journée : concentration de motos anciennes, kicker humain, petite restauration, château gonflable, jeu de clous.

sa 9h30

Concours de pigeons sur Quiévrain, enlogement jusque 11h30.

## AGENDA

	16h	Après-midi enfantine avec "Truc et Bazar". Entrée gratuite.
	21h	Mega dance party sous chapiteau, avec MJM Sonorisation.
di	08h	Point Vert ADEPS, marche de 5, 10 et 20 km.
	10h	Ouverture de l'abbaye.
	11h15	Messe.
	12h	Barbecue champêtre avec animation musicale.
	15h	Concert promenade par la Fanfare Sainte-Cécile de Mainvault.
	18h	Le Tyrol au Bois-Hellin.
	20h	Soirée de clôture gratuite avec MJM Sonorisation. Les Amis du Bois Hellin, 068/64.50.07.
di 27-07	15h	"Pêcheur du Lemán, une profession millénaire". Visite guidée à l'Espace gallo-romain. Org.: Espace gallo-romain, 068/26.92.33.

## AOUT

ve 01-08 au ma 05-08		<b>Kermesse du mois d'août à Isières.</b> Loges foraines et petite restauration.
ve	19h 19h30	Ouverture de la ducasse par Mama Inès. Soirée cochonnailles, dégustation de bières wal- lonnes, animation musicale.
sa	10h 14h 15h 19h 21h	Balle pelote pré-pupilles : Isières - Oeudeghien. Sortie des géants d'Isières. 1 <sup>er</sup> départ des 5 Heures de trotinettes. Les géants dansent sur la place. Bal populaire.
di	10h 11h30 13h 14h 15h 19h	2 <sup>ème</sup> départ des trotinettes. Ambiance apéritive. Remise des trophées. Cortège folklorique des géants. Balle pelote Nat. II : Isières - Kokejane. Rondeau final.
lu ma	15h 14h	Balle pelote Nat. II : Isières - Ogy - Thieulain. Balle pelote Grand Prix de la ducasse : Café de Place - Café des Prisonniers - A.G.I. - Géants. Org.: Les Amis de la Place, 0475/57.74.86.
sa 02-08	16h30	<b>Concert de carillon.</b> Tour de St-Julien. Voir p. 22. <b>Miss Ath 2003.</b> Au CEVA. Voir p. 20.
ve 08-08		<b>Soirée Mousse.</b> Au CEVA. Voir p. 20.
sa 09-08	09h 16h30	<b>Concours de pêche.</b> DK américaine au canal Ath- Blaton, à Chièvres, jusque 14h. Org. : Les pêcheurs libres de Rebaix, 0494/18.34.47.
sa 09-08 et di 10-08		<b>Concert de carillon.</b> Tour de St-Julien. Voir p. 22. <b>Tournoi de mini-foot.</b> Près de l'église de Villers- Notre-Dame. Toutes catégories d'âge. Remise des prix en soirée. Org.: Villers 2000, 068/28.23.70.
ve 15-08	09h30	<b>Pèlerinage à Notre-Dame de la Cavée.</b> Départ de la procession de l'église d'Isières, suivie de la messe de l'Assomption et de la fête champêtre à la Ferme Dewulf. Info : 068/28.15.21.
	10h	<b>Procession du 15 août à Villers-Notre-Dame.</b> Célébration eucharis- tique suivie de la pro- cession vers 11h. Org. Maison Damas, 068/28.28.13.
ve 15-08 au di 17-08		<b>Fête champêtre de la Clé des Champs à Arbre.</b> Animations et petite restauration tout le week- end.
ve	15h	Goûter des aînés et vin d'honneur. Animation :



Procession à  
Villers-Notre-Dame

	21h	Driesman. Soirée cosaque animée par le DJ Johan de Wyvern Soud.
sa	10h 16h	Concentration de motos. Ecole des fans. Monsieur Michel.
	20h30 12h 13h30 21h	Grand bal new wave. Apéritif et diner. Après-midi spectacle de variétés. Bal de clôture. Org.: Comité de la Clé des Champs, 068/28.66.98.
di		
sa 16-08	16h30	<b>Concert de carillon.</b> Tour de St-Julien. Voir p. 22.
di 17-08		<b>Championnat de Wallonie.</b> Course cycliste des espoirs moins de 25 ans. Voir p. 20.
	15h	"Pêcheur du Lemán, une profession millénaire". Visite guidée par le photographe Robert Huysecom, réalisateur de l'exposition, à l'Espace gallo-romain. Org.: Espace gallo-romain, 068/26.92.33.
	15h	<b>Visite de la Tour Burbant.</b> Voir p. 21.
ma 19-08	18h30	"La Ducasse d'Ath : une restauration continuele en quête d'authenticité". Démonstration-débat à la Maison des Géants. Voir p. 26.



Fête champêtre  
de la Clé des Champs



4<sup>ème</sup> week-  
end d'août  
du vendredi  
22 août  
au lundi 8  
"de" septembre  
voir page 25.

## EUL DUCASS' D'ATH

di 24-08	09h	<b>Concours de pêche.</b> 4 <sup>ème</sup> manche du challenge dans la Dendre, à Ath, parc à containers, jusque 16h30. Org. : Les pêcheurs libres de Rebaix, 0494/18.34.47.
je 28-08 au di 31-08		4 <sup>ème</sup> "Ath Open". Au RTC Ath. Voir p. 18.
ve 29-08	18h	"Les Unes Fois d'un Soir". Biennale des arts de la rue. Voir p. 22.
	18h	<b>Grand marché nocturne</b> dans les rues du centre- ville. Voir p. 25.
sa 30-08	10h	<b>Grand prix Ambiorix</b> de balle pelote. Ballodrome de Rebaix. Avec les équipes de P'tit Bacchus, Bayardins, Régence, Aigle-Victoire, royale Union St-Denis-Flaneurs Boys, Ambiorix. Org.: Porteurs d'Ambiorix, 0479/64.76.81.
sa 30-08 et di 31-08		"L'Auberge du Cheval Blanc". Opérette au Palace. Voir p. 25.
	sa 20h - di 16h sa 19h - di 12h	<b>La Foire aux Moules.</b> "Au Bouvignois" à Bouvignies. Moules-frites € 13; américain-frites



€ 10; enfants € 10.  
Org.: Royale Union Sportive,  
0495/83.25.88.

## SEPTEMBRE

**je 04-09 14h30** **Balle pelote** : Charleroi-Maubeuge-Tourpes D.1 Nat.  
Info : 068/55.14.56.

**ve 05-09 14h30** **Balle pelote** : Ogy-Ladeuze-Isières D. II Nat.  
Info : 068/55.14.56.

**20h** **Récital Jean-Claude Vanden Eyden**, pianiste. Au Palace. Voir p. 22.

**sa 06-09 9h** **Concours de pêche**. 5<sup>ème</sup> manche du challenge au canal Ath-Blaton, à Maffle, Quai Lebrun, jusque 16h30.  
Org. : Les pêcheurs libres de Rebaix, 0494/18.34.47.

**40<sup>ème</sup> Anniversaire des Patros du Borelais**. Au local du Patro, rue du St-Sacrement à Lanquesaint. Invitation à tous les (anciens) patronnés, animateurs, aumôniers, cuistots, parents et sympathisants.

**14h** Messe.  
**15h** Spectacle par les animateurs.  
**18h** Apéritif.  
**18h30** Barbecue.  
**20h** Bal folk et karaoké.  
Org.: Patros Ste-Bernadette et Jean XXIII du Borelais, 068/64.50.66.

**15h** **"Ath, cinq siècles de création de géants"**. Conférence à la Maison des Géants. Voir p. 26.

**20h** **Café-concert**. Découverte de talents régionaux. Salle de musique d'Houtaing. Adultes : € 8; moins 18 ans : € 5; moins 12 ans : gratuit. "Kyrielle" est une ASBL qui s'occupe de personnes ayant un handicap mental.  
Org.: Kyrielle ASBL, 068/55.36.82.

**sa 06-09 et di 07-09** **Journées wallonnes des Contrats de Rivières**. Voir p. 7.

**14h** **Balle pelote**. Tournoi de pré-pupilles.  
Info : 068/55.14.56.

**di 07-09** **Grand Prix d'Automne d'Ath**. Au CEVA. Voir p. 20.

**lu 08-09** **"Huit de septembre"**. Festivités de fin de ducasse. Voir p. 25.

**me 10-09 19h30** **"Mosaïculture de Montréal"**, conférence par M. Populaire. A la Maison du Peuple de Maffle.  
Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.20.

**ve 12-09 au di 14-09** **Ducasse de Ghislenghien**.  
**ve 19h** Souper fromage.  
**20h45** Eddy Deville, sosie d'Eddy Mitchell.  
**22h15** Cracheurs de feu, marche aux flambeaux et feu d'artifice.  
**22h45** Spectacle humoriste : Lizon Lazou et Dominique Dubuisson.

**sa 11h** Animations sportives : kicker géant, mur d'escalade.

**13h** Concentrations de motos.

**21h** Dance party D.J. Laurent et Joël.

**di 10h** Foire aux artisans et brocanteurs. Expo ancêtres.

**12h** Grand dîner de ducasse. Toute la journée : animations de rue, clown, serpents, fanfare, poneys, quad, barbecue.

**19h** Souper raclot et animation musicale sous chapi-



Ducasse de Ghislenghien

**sa 13-09 Apd 11h**

teau.  
Org.: Club d'Animation de Ghislenghien,  
068/56.85.59.

**Journée familiale** à la Maison de Repos et de Soins "Les Primevères" d'Ath. Ateliers d'ergothérapie, brocante, vente de plantes, tombola, petite restauration, buvette.  
Org.: Accueil et Humanisation, 068/26.97.83.

**Opération "Chococlef"**, vente de chocolats au profit de la Ligue de la sclérose en plaques. Salle Spoculo à Ormeignies.

**13h** Concentration de motos. Insc. à pd 11h30. Randonnée de 100 km.

**19h** 4<sup>ème</sup> Banquet du Groupe sclérose en plaques. Apéritif, buffet fromage ou cochon à la broche, dessert et café. En attraction : Jean-Claude Coulon. Adultes : € 14; moins de 12 ans : € 7. Rés. avant 8 septembre.  
Org.: Ligue de sclérose en plaques d'Ath, 068/28.47.27.

**sa 13-09 et di 14-09**

**Journées du patrimoine**. Châteaux et demeures privées. Voir p. 23.

**Exposition de petit élevage**. Au CEVA. Voir p. 20.

**di 14-09**

**10<sup>ème</sup> Ronde des Tortues**. Salle "La Couturelle" à Meslin-l'Évêque. Avec musiciens et animations.



La Ronde des Tortues

**10h30** Jogging de 12 km accessible à tous.

**11h** Challenge Delhalle. Plus de 500 coureurs s'élançant pour un parcours de 30 km. Avec quelques peintures internationales et la participation annoncée de l'équipe du Qatar.  
Org.: Tortues Meslinoises, 068/57.20.72.

**di 21-09**

**15h** **Visite de la Tour Burbant**. Voir p. 21.

**sa 27-09 et di 28-09**

**Les 24 Heures d'Ath**. Nouveau circuit : classique marche (équipes de 4), classique allure libre (équipes de 4), open allure libre (équipes de 5 à 10), les 6 Heures allure libre (équipes de 4, pour les 15 à 18 ans). Préparez-vous dès maintenant à participer à ce grand classique athois !  
Org.: 220<sup>ème</sup> SGP, 068/65.99.72.

**di 28-09**

**27<sup>ème</sup> Traversée de la ville**.  
Org.: UAFA, 068/55.22.00.



"Un pays si vert qu'il y a des printemps jusqu'au cœur des hivers"

(Luc Canon)



4<sup>ème</sup> week-end d'août

# LA DUCASSE D'ATH : CHEF-D'ŒUVRE DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL

